Downloaded via the EU tax law app / web

62000CJ0501_MT
Partijiet
Motivi tas-sentenza
Parti operattiva

Partijiet

Fil-kaw?a C-501/00,

Ir-Renju ta' Spanja , irrappre?entat minn S. Ortiz Vaamonde, b?ala a?ent, b'indirizz g?an-notifika fil-Lussemburgu,

rikorrent,

sostnut minn

Diputación Foral de Álava,

Diputación Foral deVizcaya,

Diputación Foral de Guipúzcoa,

Juntas Generales de Guipúzcoa,

Gobierno del País Vasco,

irrappre?entati minn R. Falcón y Tella, abogado ,

u mill-

Unión de Empresas Siderúrgicas (Unesid), irrappre?entata minn L. Suárez de Lezo Mantilla u I. Alonso de Noriega Satrústegui, abogados ,

intervenjenti,

vs

Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, irrappre?entata minn G. Rozet u G. Valero Jordana, b?ala a?enti, b'indirizz g?an-notifika fil-Lussemburgu,

konvenuta

li g?andha b?ala g?an l-annullament tad-De?i?joni tal-Kummissjoni tal-31 ta' Ottubru 2000, dwar il-li?ijiet Spanjoli fuq it-taxxa korporattiva (?U 2001, L 60, p. 57),

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tieni Awla),

komposta minn C. W. A. Timmermans, President ta' l-Awla, J.-P. Puissochet, N. Cunha Rodrigues, u R. Schintgen (Relatur), u N. Colneric, Im?allfin,

Avukat ?enerali: A. Tizzano,

Re?istratur: R. Grass,

wara li rat ir-rapport ta' l-Im?allef Relatur,

wara li dde?idiet, wara li semg?et lill-Avukat ?enerali, li tidde?iedi l-kaw?a ming?ajr konklu?jonijiet,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

Motivi tas-sentenza

1. Permezz ta' rikors ippre?entat fir-re?istru tal-Qorti tal-?ustizzja fid-29 ta' Di?embru 2000, ir-Renju ta' Spanja talab, bis-sa??a ta' l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 33 KEFA, l-annullament tad-De?i?joni tal-Kummissjoni, tal-31 ta' Ottubru 2000, dwar il-li?ijiet Spanjoli fuq it-taxxa korporattiva (?U 2001, L 60, p. 57, aktar 'il quddiem id-"de?i?joni kkontestata").

Il-kuntest ?uridiku

Il-le?i?lazzjoni Komunitarja

2. L-Artikolu 4(c) KEFA jipprovdi li "is-sussidji jew l-g?ajnuna mog?tija mill-Istati jew il-pi?ijiet spe?jali imposti minnhom, ta?t kwalunkwe forma li jkunu" [traduzzjoni mhux uffi?jali] huma pprojbiti, ta?t il-kundizzjonijiet previsti mit-Trattat KEFA.

3. L-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 95 KEFA jipprovdi li:

"Fil-ka?ijiet kollha li mhumiex previsti f'dan it-Trattat, li fihom tkun tidher ne?essarja de?i?joni jew rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni sabiex, fil-funzjonament tas-suq komuni tal-fa?am u ta' l-azzar u skond id-dispo?izzjonijiet ta' l-Artikolu 5, jintla?aq wie?ed mill-g?anijiet tal-Komunità, kif definiti fl-Artikoli 2, 3 u 4, din id-de?i?joni jew rakkomandazzjoni tkun tista' tittie?ed bil-kunsens tal-Kunsill li jidde?iedi b'mod unanimu wara konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv." [traduzzjoni mhux uffi?jali]

4. Sabiex tissodisfa l-e?i?enzi tar-ristrutturazzjoni tas-settur ta' l-azzar, il-Kummissjoni bba?at ru?ha fuq l-Artikolu 95 KEFA sabiex, mill-bidu tas-snin 80, twaqqaf skema Komunitarja li tawtorizza l-g?oti ta' g?ajnuna minn Stat lill-industrija ta' l-azzar f'?erti ka?ijiet spe?ifi?i u limitati.

5. L-iskema adottata mill-Kummissjoni fuq il-ba?i ta' l-imsemmija dispo?izzjoni ?adet il-forma ta' de?i?jonijiet ta' applikazzjoni ?enerali, komunement mag?rufa b?ala l-"Kodi?i ta' G?ajnuna g?all-Industrija ta' l-Azzar", li ?ie sussegwentement emendat diversi drabi sabiex ikunu jistg?u ji?u solvuti d-diffikultajiet li kienu jinqalg?u b'mod ?ikliku fl-industrija ta' l-azzar. Il-Kodi?i ta' G?ajnuna g?all-Industrija ta' l-Azzar li kien fis-se?? matul il-perijodu kkunsidrat f'din il-kaw?a huwa s-sitt u l-a??ar wie?ed tas-serje u ?ie stabbilit permezz tad-De?i?joni tal-Kummissjoni Nru 2496/96/KEFA, tat-18 ta' Di?embru 1996, li tistabbilixxi regoli Komunitarji g?all-g?ajnuna lill-industrija ta' l-azzar (?U L 338, p. 42, aktar 'il quddiem il-"Kodi?i ta' G?ajnuna"). L-imsemmi kodi?i kien applikabbli mill-1 ta' Jannar 1997 u sat-22 ta' Lulju 2002, id-data li fiha t-Trattat KEFA waqaf milli jkun fis-se??.

6. Skond l-Artikolu 1 tal-Kodi?i ta' G?ajnuna, intitolat "Prin?ipji":

"1. L-g?ajnuna mog?tija lill-industrija ta' l-azzar li hija ffinanzjata minn Stat Membru jew mill-awtoritajiet re?jonali jew lokali tieg?u jew permezz ta' ri?orsi ta' Stat, ta?t kwalunkwe forma u

kemm jekk tkun spe?ifika jew le, tista' biss ti?i meqjusa b?ala g?ajnuna Komunitarja u, g?aldaqstant, kompatibbli mal-funzjonament tajjeb tas-suq komuni jekk tissodisfa d-dispo?izzjonijiet ta' l-Artikoli 2 sa 5 [tal-Kodi?i ta' G?ajnuna].

[…]

3. L-g?ajnuna li taqa' ta?t din id-de?i?joni tista' ting?ata biss wara li jsiru l-pro?eduri previsti fl-Artikolu 6 u ma tistax tag?ti lok g?al xi ?las wara t-22 ta' Lulju 2002." [traduzzjoni mhux uffi?jali]

7. Skond l-Artikoli 2 sa 5 tal-Kodi?i ta' G?ajnuna, l-g?ajnuna li jistg?u ji?u kkunsidrati b?ala kompatibbli mas-suq komuni huma l-g?ajnuna g?ar-ri?erka u l-i?vilupp (Artikolu 2), l-g?ajnuna favur il-protezzjoni ta' l-ambjent (Artikolu 3), l-g?ajnuna g?all-g?eluq ta' l-impjanti ta' l-azzar (Artikolu 4), kif ukoll l-g?ajnuna re?jonali prevista minn skemi ?enerali favur impri?i li jinsabu l-Gre?ja (Arikolu 5).

8. Bis-sa??a ta' l-Artikolu 6 tal-Kodi?i ta' G?ajnuna, intitolat "Pro?edura", kull pjan sabiex ting?ata g?ajnuna li taqa' ta?t l-Artikoli 2 sa 5 ta' l-imsemmi kodi?i u kull pjan ta' trasferiment ta' ri?orsi pubbli?i g?all-benefi??ju ta' impri?i ta' l-azzar g?andu ji?i nnotifikat lill-Kummissjoni, li tevalwa l-kompatibbiltà tieg?u mas-suq komuni. Bis-sa??a ta' l-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 4 ta' l-istess dispo?izzjoni, il-mi?uri ppjanati jistg?u ji?u implimentati biss bl-approvazzjoni tal-Kummissjoni u skond il-kundizzjonijiet stabbiliti minnha.

9. Skond l-Artikolu 6(5) tal-Kodi?i ta' G?ajnuna:

"Jekk il-Kummissjoni tikkunsidra li intervent finanzjarju partikolari jista' jikkostitwixxi g?ajnuna mill-Istat fis-sens ta' l-Artikolu 1 jew jekk hija tiddubita g?ajnuna partikolari hija kompatibbli mad-dispo?izzjonijiet ta' din id-de?i?joni, hija g?andha tinforma lill-Istat Membru kkon?ernat b'dan u tistieden lill-partijiet interessati u lill-Istati Membri sabiex jippre?entawlha l-osservazzjonijiet tag?hom. Jekk, wara li tkun ir?eviet dawn l-osservazzjonijiet u wara li tkun tat il-possibbiltà lill-Istat Membru kkon?ernat sabiex jirrispondi g?alihom, il-Kummissjoni tikkonstata li l-mi?ura in kwistjoni tikkostitwixxi g?ajnuna li mhijiex kompatibbli mad-dispo?izzjonijiet ta' din id-de?i?joni, hija g?andha tie?u de?i?joni sa mhux aktar tard minn tliet xhur wara li tir?ievi l-informazzjoni ne?essarja sabiex tevalwa l-g?ajnuna in kwistjoni. Id-dispo?izzjonijiet ta' l-Artikolu 88 tat-Trattat japplikaw fil-ka? li Stat Membru ma jikkonformax ru?u ma' l-imsemmija de?i?joni." [traduzzjoni mhux uffi?jali]

10. L-Artikolu 6(6) tal-Kodi?i ta' G?ajnuna huwa fformulat bil-mod segwenti:

"Jekk, mid-data tar-ri?epiment tan-notifika ta' kwalunkwe proposta, jg?addi terminu ta' xahrejn ming?ajr ma l-Kummissjoni tkun bdiet il-pro?edura prevista fil-paragrafu 5 jew ming?ajr ma b'xi mod ie?or tkun iddikjarat il-po?izzjoni tag?ha, il-mi?uri ppjanati jistg?u ji?u implimentati bil-kundizzjoni li l-Istat Membru jkun informa lill-Kummissjoni minn qabel b'din l-intenzjoni. Fil-ka? ta' konsultazzjoni ta' l-Istati Membri skond il-paragrafu 3, it-terminu in kwistjoni jkun ta' tliet xhur." [traduzzjoni mhux uffi?jali]

Il-le?i?lazzjoni nazzjonali

11. L-Artikolu 34 tal-Li?i Spanjola Nru 43/1995, tas-27 ta' Di?embru 1995, dwar it-taxxa korporattiva (Boletín Oficial del Estado Nru 310, tat-28 ta' Di?embru 1995, aktar 'il quddiem il-"Li?i Nru 43/1995"), intitolat "Tnaqqis g?al attivitajiet ta' esportazzjoni", u li jirrepeti kwa?i l-istess kliem ta' l-Artikolu 26 tal-Li?i Nru 61/1978, tas-27 ta' Di?embru 1978, dwar it-taxxa korporattiva (Boletín Oficial del Estado Nru 132, tat-30 ta' Di?embru 1978), jipprovdi li:

"1. It-twettiq ta' attivitajiet ta' esportazzjoni jag?ti lill-impri?i d-dritt li japplikaw it-tnaqqis segwenti

fuq l-ammont ta' taxxa pagabbli:

a) 25% tat-taxxa fuq l-investimenti li jkunu effettivament saru sabiex jitwaqqfu ferg?at jew stabbilimenti permanenti f'pajji?i o?ra, u sabiex jinxtraw ishma f'kumpanniji barranin jew sabiex ji?u mwaqqfa kumpanniji sussidjarji involuti direttament fl-attività ta' esportazzjoni ta' prodotti jew ta' servizzi […] sakemm s-sehem jammonta ta' l-inqas g?al 25% tal-kapital azzjonarju tal-kumpannija sussidjarja […];

b) 25% ta' l-ammont ta' l-ispejje? inkorsi g?all-pubbli?ità, fuq diversi snin, g?all-promozzjoni ta' prodotti ?odda, g?all-ftu? u l-anali?i ta' swieq barranin u g?all-parte?ipazzjoni f'fieri, wirjiet u avvenimenti simili, inklu?i l-avvenimenti internazzjonali li jin?ammu fi Spanja."

12. It-territorji stori?i ta' Álava, ta' Biscaye u ta' Guipúzcoa, li g?andhom kompetenzi fiskali awtonomi, irriprodu?ew it-tnaqqis tat-taxxa g?all-attivitajiet ta' esportazzjoni previst fl-Artikolu 34 tal-Li?i Nru 43/1995 fil-li?ijiet fiskali rispettivi tag?hom (aktar 'il quddiem il-"mi?uri in kwistjoni").

13. It-tnaqqis isir globalment bil-mod segwenti: ir-rata tat-taxxa nominali ta' 35% hija applikata fuq il-profitti tas-sena finanzjarja, li twassal g?all-ammont totali tat-taxxa li huwa su??ett g?al riduzzjonijiet u g?all-?elsien mit-taxxa internazzjonali doppja (aktar 'il quddiem l-"ammont totali attwali tat-taxxa a??ustata"). Is-somma tat-"tnaqqis sabiex isiru ?erti attivitajiet", li fosthom hemm it-tnaqqis g?al attivitajiet ta' esportazzjoni, hija limitata g?al 35% ta' l-ammont totali attwali tat-taxxa a??ustata. L-ammont nett tat-taxxa pagabbli g?alhekk jinkiseb wara li ji?i applikat it-tnaqqis massimu awtorizzat fuq l-ammont totali tat-taxxa.

Il-pro?edura preliminari g?all-adozzjoni tad-de?i?joni kkontestata

14. Permezz ta' ittra tas-16 ta' April 1996, il-Kummissjoni talbet lill-awtoritajiet Spanjoli sabiex jag?tuha informazzjoni dwar eventwali "g?ajnuna g?all-esportazzjoni lill-impri?i Spanjoli tas-settur ta' l-azzar".

15. Permezz ta' ittra ta' l-24 ta' ?unju 1996, l-imsemmija awtoritajiet informaw lill-Kummissjoni li l-Artikolu 34 tal-Li?i Nru 43/1995 hija mi?ura ?enerali, direttament applikabbli minn kull persuna taxxabbli ming?ajr l-intervent ta' xi korp pubbliku.

16. Permezz ta' ittra tas-7 ta' Awwissu 1997, il-Kummissjoni informat lill-Gvern Spanjol bid-de?i?joni tag?ha li tibda l-pro?edura prevista fl-Artikolu 6(5) tal-Kodi?i ta' G?ajnuna. Din id-de?i?joni ?iet ippubblikata fil- ?urnal Uffi?jali tal-Komunitajiet Ewropew tal-31 ta' Ottubru 1997 (?U C 329, p. 4) u l-partijiet interessati ?ew mistiedna sabiex jippre?entaw l-osservazzjonijiet tag?hom f'terminu ta' xahar minn din il-pubblikazzjoni.

17. Safejn hija kkunsidrat li l-mi?uri in kwistjoni kienu jikkon?ernaw ukoll is-setturi li jaqg?u ta?t it-Trattat KE u li l-bi??a l-kbira ta' dawn il-mi?uri kienu fis-se?? dakinhar ta' l-ade?joni tar-Renju ta' Spanja fil-Komunitajiet Ewropej, il-Kummissjoni rrikonoxxiet li l-g?ajnuna mog?tija ta?t it-Trattat KE kienu g?ajnuna mill-Istat e?istenti. Min-na?a l-o?ra, fil-kuntest tat-Trattat KEFA, l-imsemmija mi?uri kienu kkunsidrati b?ala g?ajnuna ?odda.

18. Permezz ta' ittra tat-13 ta' Ottubru 1997, l-awtoritajiet Spanjoli rrepetew il-po?izzjoni tag?hom li kienet di?à ?iet espressa minnhom qabel ma nbdiet il-pro?edura prevista fl-Artikolu 6(5) tal-Kodi?i ta' G?ajnuna, ji?ifieri li l-mi?uri in kwistjoni ma jikkostitwixxux g?ajnuna mill-Istat. L-aktar, l-aktar, dawn il-mi?uri setg?u ji?u kkunsidrati b?ala g?ajnuna e?istenti.

19. Fil-kuntest ta' l-imsemmija pro?edura, il-Kummissjoni r?eviet l-osservazzjonijiet ta' tliet asso?jazzjonijiet, li huma l-Konfederazzjoni Spanjola ta' Organizzazzjonijiet tan-Negozju, l-Unión

de Empresas Siderúrgicas (aktar 'il quddiem l-"Unesid") u l-Wirtschaftsvereinigung Stahl, osservazzjonijiet li l-awtoritajiet Spanjoli kkummentaw dwarhom f'ittra tas-16 ta' Marzu 1998.

Id-de?i?joni kkontestata

20. Il-Kummissjoni adottat id-de?i?joni kkontestata fil-31 ta' Ottubru 2000. L-ewwel ?ew? artikoli ta' din id-de?i?joni huma fformulati bil-mod segwenti:

"Artikolu 1

Kull g?ajnuna mog?tija minn Spanja skond:

a) l-Artikolu 34 tal-Li?i 43/1995, tas-27 ta' Di?embru 1995, dwar it-taxxa korporattiva;

b) l-Artikolu 43 tan-Norma Foral 3/96, tas-26 ta' ?unju 1996, dwar it-taxxa korporattiva adottata mill-Provin?ja Awtonoma ta' Vizcaya;

c) l-Artikolu 43 tan-Norma Foral 7/96, ta' l-4 ta' Lulju 1996, dwar it-taxxa korporattiva adottata mill-Provin?ja Awtonoma ta' Guipúzcoa jew

d) l-Artikolu 43 tan-Norma Foral 24/96, tal-5 ta' Lulju 1996, dwar it-taxxa korporattiva adottata mill-Provin?ja Awtonoma ta' Álava,

favur impri?i ta' l-azzar KEFA stabbiliti fi Spanja, hija inkompatibbli mas-suq komuni tal-fa?am u ta' l-azzar.

Artikolu 2

Spanja g?andha, ming?ajr dewmien, tadotta l-mi?uri xierqa sabiex ji?i evitat li l-impri?i ta' l-azzar KEFA stabbiliti fi Spanja jibbenefikaw mill-g?ajnuna msemmija fl-Artikolu 1 [aktar 'il quddiem l-'g?ajnuna in kwistjoni']." [traduzzjoni mhux uffi?jali]

21. Madankollu, il-Kummissjoni ma ordnatx l-irkupru ta' l-g?ajnuna in kwistjoni ming?and l-impri?i benefi?jarji ta' l-azzar min?abba, b'mod partikolari, il-po?izzjoni differenti li kienet adottat fil-passat, fir-rigward ta' mi?uri nazzjonali simili, u t-tul tal-pro?edura ta' investigazzjoni, li ma kienx attribwibbli g?ar-Renju ta' Spanja, b'tali mod li "anke l-impri?i ta' l-azzar li kienu l-aktar prudenti u l-a?jar informati ma setg?ux jipprevedu li d-dispo?izzjonijiet fiskali in kwistjoni kienu ser ji?u kkwalifikati b?ala g?ajnuna mill-Istat u li huma kellhom id-dritt jinvokaw il-prin?ipju ta' l-aspettativi le?ittimi" (punt 28 tal-motivi tad-de?i?joni kkontestata) [traduzzjoni mhux uffi?jali].

22. Kien f'dawn i?-?irkustanzi li r-Renju ta' Spanja ressaq dan ir-rikors.

23. Permezz ta' digriet tal-President tal-Qorti tal-?ustizzja tat-13 ta' ?unju 2001, id-Diputación Foral de Álava, id-Diputación Foral de Vizcaya, id-Diputación Foral de Guipúzcoa, il-Juntas Generales de Guipúzcoa u l-Gobierno del País Vasco (aktar 'il quddiem l-"awtoritajiet Baski") ?ew awtorizzati sabiex jintervjenu in sostenn tat-talbiet tar-Renju ta' Spanja.

24. Permezz ta' digriet ta' l-istess data, l-Unesid ukoll ?iet awtorizzata tintervjeni in sostenn tat-talbiet tar-Renju ta' Spanja.

It-talbiet tal-partijiet

25. Ir-Renju ta' Spanja jitlob lill-Qorti tal-?ustizzja sabiex:

– tannulla d-de?i?joni kkontestata u

– tikkundanna lill-Kummissjoni tbati l-ispejje?.

26. Il-Kummissjoni titlob lill-Qorti tal-?ustizzja sabiex:

– ti??ad ir-rikors u

– tikkundanna lir-Renju ta' Spanja jbati l-ispejje?.

27. L-awtoritajiet Baski jitolbu lill-Qorti tal-?ustizzja sabiex:

– tiddikjara r-rikors fondat,

– tannulla d-de?i?joni kkontestata u

– tikkundanna l-Kummissjoni tbati l-ispejje?, inklu?i dawk inkorsi min?abba l-intervent tag?ha.

28. L-Unesid titlob lill-Qorti tal-?ustizzja:

– tiddikjara l-intervent tag?ha, fir-rigward tal-forma u tat-termini stabbiliti, b?ala ammissibbli,

– tannulla d-de?i?joni kkontestata u

– tikkundanna lill-Kummissjoni tbati l-ispejje?.

Fuq ir-rikors

29. In sostenn tar-rikors tieg?u, ir-Renju ta' Spanja jinvoka tliet motivi ibba?ati, rispettivament, fuq:

– il-ksur tar-regoli tal-pro?edura ta' investigazzjoni previsti fl-Artikolu 6(5) tal-Kodi?i ta' G?ajnuna;

– il-ksur ta' l-obbligu li jing?ataw ra?unijiet, stabbilit fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 15 KEFA, u

– il-ksur ta' l-Artikolu 4(c) KEFA.

30. Il-partijiet intervenjenti jqajmu diversi motivi addizzjonali in sostenn tat-talbiet tar-Renju ta' Spanja.

Fuq l-ewwel motiv

L-argumenti tal-partijiet

31. Permezz ta' l-ewwel motiv tieg?u, il-Gvern Spanjol jilmenta li l-Kummissjoni ma osservatx it-terminu ta' tliet xhur li kienet tiddisponi minnu, li kien jibda jiddekorri mir-ri?epiment ta' l-informazzjoni ne?essarja g?all-finijiet ta' l-anali?i tal-mi?uri in kwistjoni, sabiex tadotta d-de?i?joni kkontestata, skond l-Artikolu 6(5) tal-Kodi?i ta' G?ajnuna. F'dan il-ka?, din id-de?i?joni ?iet adottata kwa?i sentejn u tmien xhur wara li l-Kummissjoni kellha l-informazzjoni kollha ne?essarja sabiex tevalwa l-kompatibbiltà ta' dawn il-mi?uri mat-Trattat.

32. B'dan il-mod, il-Kummissjoni kisret il-prin?ipji ta' ?ertezza legali u ta' protezzjoni ta' l-aspettativi le?ittimi kif ukoll id-drittijiet tad-difi?a. F'dan ir-rigward, il-Gvern Spanjol isostni li d-dewmien fil-pro?edura i?ola kompletament fi?-?mien l-investigazzjoni li serviet ta' ba?i g?al tali pro?edura. Barra minn hekk, is-silenzju twil tal-Kummissjoni fi tmiem l-investigazzjoni ?alla x'wie?ed jifhem li hija ma kinitx kontra l-mi?uri e?aminati. Minbarra dan, il-Kummissjoni qatt ma semmiet xi azzjoni

jew investigazzjoni interna jew esterna jew xi ra?uni o?ra li setg?et ti??ustifika jew tispjega dan id-dewmien.

33. Il-Gvern Spanjol i?id jg?id li, fid-de?i?joni kkontestata, il-Kummissjoni rrinunzjat li tordna l-irkupru ta' l-g?ajnuna in kwistjoni. Jekk l-impri?i ta' l-azzar setg?u le?ittimament jikkunsidraw li l-mi?uri in kwistjoni ma kinux jikkostitwixxu, qabel u matul il-pro?edura ta' investigazzjoni, g?ajnuna inkompatibbli mas-suq komuni, dan kellu jkun aktar u aktar il-ka? g?all-Istat Membru ikkon?ernat.

34. Il-partijiet intervenjenti jsostnu l-argumenti tal-Gvern Spanjol.

35. L-ispjegazzjoni tardiva tal-Kummissjoni, li tinsab fil-kontroreplika tag?ha, li d-dewmien fl-adozzjoni tad-de?i?joni kkontestata kien min?abba l-ftu? ta' investigazzjoni tal-le?i?lazzjonijiet ta' l-Istati Membri kollha, sabiex ji?i vverifikat jekk l-istess tip ta' g?ajnuna g?all-esportazzjoni b?al dik in kwistjoni kinitx te?isti fl-Istati Membri l-o?ra, mhijiex konvin?enti peress li minnha ma to?ro?x ir-ra?uni li g?aliha pro?edura inti?a sabiex tinkiseb informazzjoni dwar il-mi?uri applikati fi Stati Membri o?ra tista' ti??ustika d-dewmien fil-pro?edura mibdija kontra l-mi?uri in kwistjoni.

36. L-awtoritajiet Baski jikkontestaw ukoll l-asserzjoni tal-Kummissjoni li hija ma kinitx f'po?izzjoni li tawtorizza l-g?ajnuna in kwistjoni, meta wie?ed jie?u in kunsiderazzjoni l-prin?ipju ?enerali li jipprojbixxi l-g?ajnuna mill-Istat, jekk in-nuqqas ta' osservanza tat-terminu previst fl-Artikolu 6(5) tal-Kodi?i ta' G?ajnuna kien iwassal g?all-impossibbiltà li ti?i adottata de?i?joni. Dan l-argument huwa bba?at fuq il-premessa ?baljata li din hija g?ajnuna li, b?ala tali, te?tie? awtorizzazzjoni sabiex tkun tista' ti?i applikata. Il-kwistjoni hija pre?i?ament jekk il-mi?uri in kwistjoni jikkostitwixxux g?ajnuna jew le. Il-Kummissjoni ma tistax ikollha terminu illimitat sabiex tag?mel din l-evalwazzjoni.

37. F'dan ir-rigward l-Unesid i??id tg?id li d-de?i?joni kkontestata naqset mhux biss milli tosserva t-terminu ta' tliet xhur imsemmi fl-Artikolu 6(5) tal-Kodi?i ta' G?ajnuna, i?da wkoll it-terminu ra?onevoli li l-Kummissjoni kellha g?ad-dispo?izzjoni tag?ha sabiex tibda pro?edura ta' investigazzjoni hija stess. Filwaqt li tag?mel paragun mas-sentenza tal-11 ta' Di?embru 1973, Lorenz (120/73, ?abra p. 1471) kif ukoll mas-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza tat-22 ta' Ottubru 1997, SCK u FNK vs Il-Kummissjoni (T-213/95 u T-18/96, ?abra p. II-1739, punt 55), l-Unesid tosserva li l-Kummissjoni ?alliet tnax-il sena jg?addu, wara l-ade?joni ta' Spanja fil-Komunitajiet, qabel ma bdiet il-pro?edura, meta fil-fatt hija kienet ?iet innotifikata bl-Artikolu 34 tal-Li?i Nru 43/1995 u bil-mi?uri in kwistjoni meta se??et din l-ade?joni. G?al din ir-ra?uni wkoll, il-Kummissjoni naqset milli tosserva ir-regoli ta' amministrazzjoni tajba.

38. Skond l-Unesid, il-Kummissjoni kellha obbligu partikolari li tag?ti r-ra?unijiet fir-rigward ta?-?irkustanzi li wassluha sabiex tibdel l-evalwazzjoni tag?ha u tiddikjara li l-imsemmija mi?uri, li ma kinitx o??ezzjonat g?alihom meta kienu ?ew implimentati, kienu inkompatibbli mat-Trattat.

39. Il-Kummissjoni tikkontesta l-interpretazzjoni li n-nuqqas ta' osservanza tat-terminu ta' tliet xhur previst fl-Artikolu 6(5) tal-Kodi?i ta' G?ajnuna jwassal biex il-pro?edura taqa'. Fil-fehma tag?ha, m'hemm xejn f'dan il-ka? li jista' jwassal g?all-konklu?joni li, kieku dan it-terminu kien ?ie osservat, il-kontenut tad-de?i?joni kkontestata kien ikun differenti u, b'mod partikolari, favorevoli g?ar-Renju ta' Spanja. F'dawn i?-?irkustanzi, mhijiex kwistjoni ta' ksur ta' forma essenzjali jew tad-dritt tal-partijiet li jinstemg?u.

40. L-asserzjoni tal-Gvern Spanjol li d-dewmien kellu effett fuq ir-ri?ultat ta' l-investigazzjoni li saret mill-Kummissjoni hija wkoll kompletament infondata, peress li huwa ma spjegax liema huma l-bidliet li effettivament saru matul il-perijodu li g?adda bejn il-pre?entazzjoni ta' l-osservazzjonijiet tieg?u u l-adozzjoni tad-de?i?joni kkontestata, bidliet li setg?u jkollhom effett fuq il-kontenut tag?ha.

41. Il-Kummissjoni tibba?a wkoll fuq il-kliem ?ar ta' l-Artikolu 4(c) KEFA li jipprovdi li s-sussidji jew

g?ajnuna mog?tija mill-Istati, ta?t kwalunkwe forma li jkunu, huma inkompatibbli mas-suq komuni tal-fa?am u ta' l-azzar u konsegwentement huma aboliti u pprojbiti fil-Komunità. G?alhekk, fin-nuqqas ta' de?i?joni spe?ifika tal-Kummissjoni li tikkonferma l-kompatibbiltà ta' l-g?ajnuna, ma jkunx hemm in?ertezza legali peress li, f'dan il-ka?, l-g?ajnuna g?andha ti?i kkunsidrata b?ala inkompatibbli mat-Trattat u, g?aldaqstant, ipprojbita.

42. Fir-rigward ta' l-allegat ksur tal-prin?ipju ta' protezzjoni ta' l-aspettativi le?ittimi, il-Kummissjoni tosserva li hija qatt ma tat xi assigurazzjoni li l-mi?uri in kwistjoni ma jikkostitwixxux g?ajnuna. F'kull ka?, dan il-prin?ipju ma jistax ji?i miksur minn de?i?joni li tirrinunzja g?all-irkupru ta' din l-g?ajnuna.

43. Il-Kummissjoni tikkontesta wkoll il-paragun li sar mas-sentenza Lorenz, i??itata aktar 'il fuq. Fil-fatt, filwaqt li din is-sentenza tikkon?erna l-pro?edura ta' investigazzjoni ta' g?ajnuna proposti li huma nnotifikati lill-Kummissjoni, id-de?i?joni kkontestata ?iet adottata fil-kuntest ta' pro?edura dwar g?ajnuna di?à mog?tija mill-awtoritajiet nazzjonali. Skond il-Kummissjoni, jekk huwa le?ittimu li t-terminu ta' xahrejn indikat fl-imsemmija sentenza jkun terminu ta' preskrizzjoni, sabiex ji?i evitat li l-g?ajnuna proposta tibqa' sospi?a indefinitivament, tali protezzjoni mhijiex ne?essarja fil-ka? ta' e?ami ta' g?ajnuna mog?tija di?à.

44. Fir-rigward tar-referenza g?as-sentenza SCK u FNK vs Il-Kummissjoni, i??itata aktar 'il fuq, il-Kummissjoni tirrileva li mill-punt 57 ta' din is-sentenza jirri?ulta li "il-karattru ra?onevoli tat-tul tal-pro?edura amministrattiva g?andu ji?i evalwat skond i?-?irkustanzi partikolari ta' kull kaw?a". F'dan il-ka?, fid-dawl tal-kumplessità tal-kwistjoni, it-terminu ta' adozzjoni tad-de?i?joni kkontestata mhuwiex irra?onevoli.

45. Il-Kummissjoni tippre?i?a li d-dewmien fl-adozzjoni tad-de?i?joni kkontestata huwa spjegat bil-ftu? ta' investigazzjoni dwar il-le?i?lazzjoni ta' l-Istati Membri kollha sabiex ji?i vverifikat jekk dawn kinux jag?tu l-istess tip ta' g?ajnuna g?all-esportazzjoni b?al dik mog?tija mill-mi?uri in kwistjoni fi Spanja.

46. Il-Kummissjoni ??id tg?id li l-allegazzjoni ta' l-Unesid li d-de?i?joni kkontestata hija r-ri?ultat ta' pro?edura li wkoll ma kinitx saret f'terminu ra?onevoli hija bba?ata fuq fatt ine?istenti, peress li r-Renju ta' Spanja qatt ma nnotifika lill-Kummissjoni bil-proposti g?all-mi?uri in kwistjoni. Fil-fatt, l-informazzjoni li l-Kummissjoni r?eviet matul id-diskussjonijiet li saru qabel l-ade?joni tar-Renju ta' Spanja fil-Komunitajiet Ewropej kienet dwar g?ajnuna e?istenti. Barra minn hekk, din l-informazzjoni ?iet mog?tija fil-kuntest ta' l-anali?i ta' l-g?ajnuna mog?tija mill-Istat fid-dawl tat-Trattat KEE.

47. Fl-a??ar nett, il-Kummissjoni ssostni li l-Artikolu 4(c) KEFA jistabbilixxi projbizzjoni fuq l-g?ajnuna li tista' biss titne??a mill-Kummissjoni fi tmiem il-pro?edura prevista fil-Kodi?i ta' G?ajnuna. Jekk l-unika konsegwenza tan-nuqqas ta' osservanza tat-terminu msemmi fl-Artikolu 6(5) ta' l-imsemmi kodi?i kienet li tirrendi l-adozzjoni ta' de?i?joni mill-Kummissjoni impossibbli, hija ma kinitx tkun tista' tag?laq il-pro?edura mibdija skond din id-dispo?izzjoni, madankollu, ming?ajr ma jkun jista' jitwarrab il-prin?ipju ta' projbizzjoni stabbilit mit-Trattat KEFA.

48. F'dawn i?-?irkustanzi, ikun hemm b?onn li tinbeda pro?edura ?dida. Madankollu, din is-soluzzjoni mhijiex konformi mal-prin?ipju ta' ekonomija fil-pro?edura peress li kull ma kienet tag?mel id-de?i?joni l-?dida kien ikun li tirrepeti l-kontenut tad-de?i?joni pre?edenti.

Kunsiderazzjonijiet tal-Qorti tal-?ustizzja

49. Je?isti qbil li t-terminu ta' tliet xhur previst fl-Artikolu 6(5) tal-Kodi?i ta' G?ajnuna kien skada meta ?iet adottata d-de?i?joni kkontestata.

50. Madankollu, mis-sentenza tat-12 ta' Di?embru 2002, Il-Bel?ju vs Il-Kummissjoni (C-5/01, ?abra p. I-11991, punt 60), jirri?ulta li l-imsemmi terminu ma jistax ji?i kkunsidrat b?ala terminu ta' preskrizzjoni su??ett g?ar-rinunzja ta' kompetenza, li l-iskadenza tieg?u tipprojbixxi lill-Kummissjoni milli tidde?iedi dwar il-kompatibbiltà tal-mi?ura ta' g?ajnuna proposta mat-Trattat.

51. Fil-fatt, fid-dawl tal-kuntest ?enerali li fih jid?ol it-terminu ta' tliet xhur u l-g?an tieg?u, meta de?i?joni ma tkunx ?iet adottata mill-Kummissjoni f'dan it-terminu, minn na?a, l-Istat Membru kkon?ernat ma jkunx jista' jimplimenta l-imsemmija mi?ura ta' g?ajnuna u, min-na?a l-o?ra, ikun impossibbli g?alih li jikseb de?i?joni ta' awtorizzazzjoni tal-Kummissjoni f'dan is-sens fil-kuntest tal-pro?edura mibdija minnha. Sitwazzjoni b?al din hija kuntrarja g?all-funzjonament tajjeb tar-regoli dwar l-g?ajnuna mog?tija minn Stat, peress li l-awtorizzazzjoni tal-Kummissjoni tista' tinkiseb biss b?ala ri?ultat ta' pro?edura ?dida mibdija skond il-Kodi?i ta' G?ajnuna, li jkollha l-effett li ddewwem it-te?id ta' de?i?joni mill-Kummissjoni ming?ajr ma toffri xi garanzija addizzjonali lill-Istat Membru kkon?ernat (sentenza Il-Bel?ju vs Il-Kummissjoni, i??itata aktar 'il fuq, punti 58 u 59).

52. Huwa minnu li, wara li bdiet il-pro?edura ta' investigazzjoni f'April 1996, il-Kummissjoni kellha, skond il-prin?ipju ta' amministrazzjoni tajba, tadotta de?i?joni definitiva f'terminu ra?onevoli li kien jibda jiddekorri mir-ri?epiment ta' l-osservazzjonijiet ta' l-Istat Membru kkon?ernat, tal-partijiet interessati u eventwalment ta' l-Istati Membri l-o?ra. Fil-fatt, dewmien e??essiv tal-pro?edura ta' investigazzjoni jista' j?id, g?all-Istat ta?t investigazzjoni, id-diffikultà sabiex jirrifjuta l-argumenti tal-Kummissjoni u b'hekk jikser id-drittijiet tad-difi?a (ara, b'mod partikolari, fir-rigward tal-pro?edura prekontenzju?a prevista fl-Artikolu 226 KE, is-sentenza tal-21 ta' Jannar 1999, Il-Kummissjoni vs Il-Bel?ju, C-207/97, ?abra p. I-275, punt 25).

53. F'dan ir-rigward, mill-?urisprudenza jirri?ulta li n-natura ra?onevoli tat-tul tal-pro?edura amministrattiva g?andha ti?i evalwata skond i?-?irkustanzi partikolari ta' kull kaw?a u, b'mod partikolari, skond il-kuntest tag?ha, il-varji stadji pro?edurali li l-Kummissjoni tkun segwiet, l-im?ieba tal-partijiet matul il-pro?edura, il-kumplessità tal-kaw?a u l-importanza tag?ha g?ad-diversi partijiet interessati (ara s-sentenzi SCK u FNK vs Il-Kummissjoni, i??itata aktar 'il fuq, punt 57, u, b'analo?ija, fir-rigward tal-pro?eduri fil-qorti, tas-17 ta' Di?embru 1998, Baustahlgewebe vs Il-Kummissjoni, C-185/95 P, ?abra p. I-8417, punt 29).

54. F'dan il-ka?, huwa bi??ejjed li ji?i kkonstatat li l-pro?edura li tikkon?erna l-mi?uri in kwistjoni kienet te?tie? li l-Kummissjoni tag?mel e?ami fil-fond tal-le?i?lazzjoni Spanjola kif ukoll ta' kwistjonijiet ta' fatt u ta' dritt li huma kumplessi ?afna, b'mod partikolari, min?abba l-fatt li dawn il-mi?uri ma japplikawx g?all-impri?i ta' l-azzar biss i?da g?al kull impri?a Spanjola.

55. Huwa wkoll le?ittimu li, fil-konfront ta' mi?uri ta' natura fiskali li mhuwiex ?ar jekk g?andhomx jikkwalifikaw b?ala "g?ajnuna" skond l-Artikolu 4(c) KEFA, il-Kummissjoni tqis li ne?essarju li tibda investigazzjoni fl-Istati Membri kollha sabiex tivverifika jekk il-le?i?lazzjoni tag?hom kinitx tinkludi l-istess tip ta' mi?uri b?al dawk adottati fi Spanja.

56. Barra minn hekk, il-Kummissjoni ?adet in kunsiderazzjoni, b'mod partikolari, id-"dewmien" fil-pro?edura ta' investigazzjoni, li ma kienx attribwibbli g?ar-Renju ta' Spanja, billi rrinunzjat milli tordna l-irkupru ta' l-g?ajnuna in kwistjoni ming?and l-impri?i ta' l-azzar.

57. Il-Gvern Spanjol ma weriex kif it-tul tal-pro?edura ta' investigazzjoni, meta wie?ed jie?u in kunsiderazzjoni ?-?irkostanzi pre?edenti, kien ta' natura tali li jivvizzja d-de?i?joni kkontestata bi ksur, minn na?a, tal-prin?ipji ta' ?ertezza legali u ta' protezzjoni ta' l-aspettativi le?ittimi u, min-na?a

l-o?ra, tad-drittijiet tad-difi?a g?ad-detriment ta' l-awtoritajiet Spanjoli.

58. Fil-fatt, kif osservat ?ustament il-Kummissjoni, il-Gvern Spanjol ma pprovda ebda element li seta' jkun ta' sostenn g?all-argument li ?-?mien li g?adda f'dan il-ka? kien wassal sabiex l-investigazzjoni li tat lok g?ad-de?i?joni kkontestata ma tibqax ne?essarja u sabiex jikser id-drittijiet tad-difi?a u, barra minn hekk, huwa ma spjegax ir-ra?uni g?aliex il-ftu? mill-?did tal-pro?edura kien jippermetti lill-Kummissjoni li tie?u de?i?joni o?ra, li kienet tkun aktar favorevoli g?ar-Renju ta' Spanja.

59. Minn dak kollu li ng?ad pre?edentement jirri?ulta li l-ewwel motiv g?andu ji?i mi??ud b?ala infondat.

Fuq it-tieni motiv

L-argumenti tal-partijiet

60. Permezz tat-tieni motiv tieg?u, il-Gvern Spanjol jilmenta li l-Kummissjoni, minn na?a, ma tatx ra?uni g?all-bidla radikali fil-po?izzjoni tag?ha fir-rigward tal-mi?uri in kwistjoni. G?alkemm fil-bidu kkunsidrat li dawn il-mi?uri, li kif jirri?ulta mill-punt 26 tal-motivi tad-de?i?joni kkontestata, kienet ?iet innotifikata bihom ma' l-ade?joni ta' Spanja fil-Komunitajiet, ma kinux jaqg?u ta?t id-definizzjoni ta' g?ajnuna, sussegwentement hija kkunsidrat li dawn kienu jikkostitwixxu g?ajnuna inkompatibbli mat-Trattat.

61. Min-na?a l-o?ra, id-de?i?joni kkontestata ma kien fiha ebda element li jista' juri kemm l-effett ta' l-imsemmija mi?uri fuq il-kompetittività tal-prodotti nazzjonali esportati u, b'mod partikolari, fuq il-formazzjoni tal-prezzijiet, kif ukoll il-?sara m?arrba mill-impri?i li ma kinux su??etti g?al-le?i?lazzjoni Spanjola dwar it-taxxa korporattiva, elementi li kienu je?tie?u anali?i ta' l-iskemi fiskali nazzjonali kollha kemm huma.

62. Il-Kummissjoni ssostni li, qabel l-adozzjoni tad-de?i?joni kkontestata, hija qatt ma iddikjarat li l-mi?uri in kwistjoni ma kinux jikkostitwixxu g?ajnuna, u g?alhekk hija ma kellhiex g?alfejn tag?ti ra?uni g?all-bidla fl-attitudni tag?ha f'dan ir-rigward.

63. Barra minn hekk, id-de?i?joni kkontestata tissodisfa l-obbligu li jing?ataw ra?unijiet, kif interpretat mill-Qorti tal-?ustizzja, peress li tinkludi r-ra?unament tal-Kummissjoni dwar il-kwalifika tal-mi?uri in kwistjoni b?ala "g?ajnuna KEFA". Din il-motivazzjoni kienet tippermetti lill-Gvern Spanjol jifhem ir-ra?unijiet li g?alihom il-Kummissjoni adottat din id-de?i?joni u kienet tippermetti lill-Qorti tal-?ustizzja tist?arre? il-legalità tag?ha.

64. Fil-fatt, in-nuqqasijiet fl-g?oti tar-ra?unijiet allegati mill-Gvern Spanol m'g?andhom ebda relazzjoni mal-kundizzjonijiet ta' e?istenza ta' g?ajnuna mog?tija minn Stat. Sabiex mi?ura ti?i kkwalifikata b?ala g?ajnuna mog?tija minn Stat ta?t id-dritt Komunitarju, huwa ne?essarju li hija tirrappre?enta vanta?? ekonomiku g?all-benefi?jarji tag?ha u mhux li tikkaw?a ?sara lill-kompetituri. It-tnaqqis fl-ammont tat-taxxa korporattiva jissodisfa dan il-kriterju ming?ajr b?onn li jsir studju tal-pi? tat-taxxa jew ta' l-ispejje? ta' operazzjoni fl-Istati Membri differenti. Barra minn hekk, l-anali?i ta' l-effett tal-mi?uri in kwistjoni fuq il-kompetizzjoni mhijiex me?tie?a fil-kuntest tat-Trattat KEFA (ara s-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza tal-21 ta' Jannar 1999, Neue Maxhütte Stahlwerke u Lech-Stahlwerke vs Il-Kummissjoni, T-129/95, T-2/96 u T-97/96, ?abra p. II-17, punt 99, u d-digriet tal-Qorti tal-?ustizzja tal-25 ta' Jannar 2001, Lech-Stahlwerke vs Il-Kummissjoni, C-111/99 P, ?abra p. I-727, punt 41).

65. Konsegwentement, il-Kummissjoni tikkunsidra li hija ma kellhiex obbligu li tanalizza n-nuqqas ta' effett tal-mi?uri in kwistjoni fuq il-kompetittività tal-prodotti nazzjonali esportati. G?alhekk, hija

ma kisritx l-obbligu li tag?ti ra?unijiet.

Kunsiderazzjonijiet tal-Qorti tal-?ustizzja

66. G?andu ji?i kkonstatat li t-tieni motiv invokat mir-Renju ta' Spanja, ibba?at fuq nuqqas li jing?ataw ra?unijiet g?ad-de?i?joni kkonstestata, jikkonsisti f'?ew? partijiet li jirrigwardaw, minn na?a, l-allegata bidla fil-po?izzjoni tal-Kummissjoni fir-rigward ta' l-e?istenza u l-kompatibbiltà ta' l-g?ajnuna in kwistjoni mas-suq komuni u, min-na?a l-o?ra, ?erti kundizzjonijiet li l-mi?uri in kwistjoni kellhom jissodisfaw sabiex ji?u kkwalifikati b?ala "g?ajnuna" skond l-Artikolu 4(c) KEFA.

– Fuq l-ewwel parti tat-tieni motiv

67. G?andu ji?i mfakkar li, skond l-Artikolu 4(c) KEFA, is-sussidji jew l-g?ajnuna mog?tija mill-Istati Membri ta?t kwalunkwe forma li jkunu huma, ming?ajr e??ezzjoni, rikonoxxuti b?ala inkompatibbli mas-suq komuni tal-fa?am u ta' l-azzar u, konsegwentement, huma aboliti u pprojbiti fil-Komunità.

68. Il-Kodi?i ta' G?ajnuna, adottat fuq il-ba?i ta' l-Artikolu 95 KEFA, madankollu jawtorizza l-g?oti ta' g?ajnuna lill-industrija ta' l-azzar f'?erti ka?ijiet elenkati b'mod e?awrjenti u skond il-pro?eduri stabbiliti fih. L-Artikolu 6(4) ta' l-imsemmi kodi?i jipprovdi, b'mod partikolari, li l-mi?uri proposti ma jistg?u ji?u implimentati biss bl-approvazzjoni tal-Kummissjoni. L-Artikolu 6(6) jipprovdi espressament deroga minn din ir-regola billi jipprovdi li dawn il-mi?uri jistg?u ji?u implementati biss jekk il-Kummissjoni ma tkunx bdiet il-pro?edura prevista fil-paragrafu 5 jew ma tkunx iddikjarat il-po?izzjoni tag?ha b'xi mod ie?or f'terminu ta' xahrejn mid-data tar-ri?epiment tan-notifika ta' kwalunkwe proposta, bil-kundizzjoni li l-Istat Membru jkun informa minn qabel lill-Kummissjoni b'din l-intenzjoni (sentenza Il-Bel?ju vs Il-Kummissjoni, i??itata aktar 'il fuq, punt 54).

69. Il-ka?ijiet li fihom tista' ti?i mog?tija g?ajnuna lill-industrija ta' l-azzar jikkostitwixxu e??ezzjoni g?ar-regola li dawn l-g?ajnuna huma pprojbiti u l-g?oti tag?hom huwa, fil-prin?ipju, awtorizzat biss permezz ta' de?i?joni espressa tal-Kummissjoni (sentenza Il-Bel?ju vs Il-Kummissjoni, i??itata aktar 'il fuq, punt 55).

70. F'dan il-ka?, il-Kummissjoni qatt ma adottat de?i?joni li tawtorizza espressament l-g?oti ta' l-g?ajnuna in kwistjoni. F'dan ir-rigward, ir-risposta li ng?atat f'?unju 1996 mill-Kummissarju tal-Kompetizzjoni g?al domanda miktuba mag?mula minn membru tal-Parlament Ewropew, li ssir referenza g?aliha fil-punt 26 tal-motivi tad-de?i?joni kkontestata, ma tirrigwardax il-kwalifika tal-mi?uri in kwistjoni b?ala g?ajnuna skond l-Artikolu 4(c) KEFA.

71. F'dawn i?-?irkustanzi, peress li l-bidla fil-po?izzjoni li jilmenta dwarha l-Gvern Spanjol ma ?ietx stabbilita, il-Kummissjoni ma kellhiex g?alfejn tag?ti ra?unijiet g?ad-de?i?joni kkontestata fir-rigward ta' dan il-punt.

72. G?alhekk, l-ewwel parti tat-tieni motiv huwa infondat u g?andu ji?i mi??ud.

– Fuq it-tieni parti tat-tieni motiv

73. Skond ?urisprudenza stabbilita dwar l-Artikolu 253 KE u applikabbli g?all-Artikolu 15 KEFA, il-motivazzjoni me?tie?a mill-imsemmija dispo?izzjoni g?andha ti?i adattata g?an-natura ta' l-att in kwistjoni u g?andha turi, b'mod ?ar u inekwivoku, ir-ra?unament ta' l-istituzzjoni li tkun adottat dan l-att b'mod illi jippermetti lill-persuni interessati jkunu jafu l-?ustifikazzjonijiet tal-mi?ura adottata u li jippermetti lill-qorti Komunitarja tag?mel l-ist?arri? tag?ha. Mhuwiex me?tie? li l-motivazzjoni tispe?ifika l-elementi kollha ta' fatt u ta' dritt rilevanti, peress li l-kwistjoni dwar jekk il-motivazzjoni ta' att tissodisfax il-kundizzjonijiet ta' l-Artikolu 253 KE g?andha ti?i evalwata mhux biss fir-rigward tal-kliem tieg?u, i?da wkoll fil-kuntest tag?ha u tar-regoli ?uridi?i kollha li jkopru din il-kwistjoni (ara,

b'mod partikolari, is-sentenzi tad-29 ta' Frar 1996, Il-Bel?ju vs Il-Kummissjoni, C-56/93, ?abra p. I-723, punt 86; tat-2 ta' April 1998, Il-Kummissjoni vs Sytraval u Brink's France, C-367/95 P, ?abra p. I-1719, punt 63; tas-7 ta' Marzu 2002, L-Italja vs Il-Kummissjoni, C-310/99, ?abra p. I-2289, punt 48, u tat-12 ta' Di?embru 2002, Il-Bel?ju vs Il-Kummissjoni, i??itata aktar 'il fuq, punt 68).

74. F'dan il-ka?, huwa bi??ejjed li f'dan ir-rigward ji?i rrilevat li, fil-punti 17 sa 21 tal-motivi tag?ha, id-de?i?joni kkontestata turi, b'mod ?ar u inekwivoku, ir-ra?unament tal-Kummissjoni f'dak li jirrigwarda l-kwalifika tal-mi?uri in kwistjoni b?ala "g?ajnuna" fis-sens ta' l-Artikolu 4(c) KEFA.

75. L-ilmenti invokati mill-Gvern Spanjol fir-rigward ta' l-effett tal-mi?uri in kwistjoni fuq l-kompetittività tal-prodotti nazzjonali esportati u l-ispe?ifi?ità tag?hom ma jikkon?ernawx l-osservanza ta' l-obbligu li jing?ataw ra?unijiet, li jikkostitwixxi formalità essenzjali li ?iet debitament sodisfatta f'dan il-ka?, kif g?adu kemm ?ie kkonstatat, i?da jikkon?ernaw l-legalità sostantiva tad-de?i?joni kkontestata. Dawn l-ilmenti ser ji?u e?aminati fil-kuntest tat-tielet motiv li, in sostenn tag?hom, dan il-Gvern jinvoka mill-?did il-kwistjonijiet li jirrigwardaw il-kompetittività tal-prodotti nazzjonali u l-ispe?ifi?ità ta' l-imsemmija mi?uri.

76. G?alhekk, it-tieni parti tat-tieni motiv g?andha ti?i mi??uda b?ala infondata.

77. Minn dak li ng?ad pre?edentement jirri?ulta li t-tieni motiv g?andu ji?i mi??ud fit-totalità tieg?u.

Fuq it-tielet motiv

78. Dan il-motiv ukoll fih ?ew? partijiet.

Fuq l-ewwel parti tat-tielet motiv

Argumenti tal-partijiet

79. Permezz ta' l-ewwel parti tat-tielet motiv tieg?u, il-Gvern Spanjol jilmenta li l-Kummissjoni g?amlet ?ball fil-li?i meta interpretat il-kun?ett ta' g?ajnuna mog?tija minn Stat, fis-sens ta' l-Artikolu 4(c) KEFA, bl-istess mod wiesg?a b?al dak ta' g?ajnuna mog?tija minn Stat ta?t l-Artikolu 87 KE. Madankollu, it-Trattat KEFA jipprojbixxi l-g?ajnuna b'mod awtomatiku, ming?ajr ma jirrikjedi l-e?ami ta' l-effett tag?hom fuq il-kompetizzjoni, u la jirregola u lanqas ma jirreferi g?all-g?ajnuna e?istenti, peress li l-g?ajnuna kollha, kemm jekk mog?tija qabel jew wara l-ade?joni ta' l-Istat Membru kkon?ernat fil-Komunitajiet, huma pprojbiti bl-istess mod.

80. F'dawn i?-?irkustanzi, ma jistax ji?i a??ettat, fil-kuntest tat-Trattat KEFA, kun?ett ta' g?ajnuna wiesg?a daqs dak u?at fil-kuntest tat-Trattat KE, ming?ajr ma jin?oloq riskju ta' funzjonament ?a?in, kif jidher, f'dan il-ka?, mill-po?izzjoni tal-Kummissjoni fuq in-nuqqas ta' retroattività fid-de?i?joni kkontestata.

81. G?alhekk, skond il-Gvern Spanjol, il-kwalifika ta' l-g?ajnuna pprojbita mill-Artikolu 4(c) KEFA g?andha tkun relattivament sempli?i u g?andha tikkon?erna biss l-interventi diretti, hekk kif jirri?ulta mid-deskrizzjoni li tinsab fl-Artikolu 1(2) tal-Kodi?i ta' G?ajnuna.

82. L-Artikolu 67 KEFA jikkonferma din l-interpretazzjoni peress li jikkon?erna spe?ifikament kull azzjoni ta' l-Istati Membri li ma taqax ta?t il-projbizzjoni stabbilita fl-Artikolu 4(c) KEFA, i?da li jista' jkollha riperkussjoni kunsiderevoli fuq il-kundizzjonijiet tal-kompetizzjoni fl-industriji tal-fa?am u ta' l-azzar (sentenza tat-23 ta' Frar 1961, De Gezamenlijke Steenkolenmijnen in Limburg vs L-Awtorità G?olja, 30/59, ?abra p. 1, 43). Dan l-Artikolu 67 KEFA jipprovdi li l-effetti dannu?i ta' azzjoni b?al din jistg?u ji?u kkumpensati permezz ta' l-g?oti ta' g?ajnuna xierqa (it-tielet in?i? tal-paragrafu 2), ta' rakkomandazzjoni mibg?uta lill-Istat Membru kkon?ernat sabiex jie?u l-mi?uri li huwa jqis li huma l-aktar kompatibbli ma' l-ekwilibriju ekonomiku tieg?u (it-tieni in?i? tal-paragrafu 2) jew ukoll

permezz ta' "rakkomandazzjonijiet ne?essarji" o?ra (paragrafu 3). Il-Gvern Spanjol josserva li, skond il-Qorti tal-?ustizzja, l-imsemmija artikoli jkopru ?ew? oqsma differenti: l-ewwel wie?ed li jabolixxi u jipprojbixxi ?erti interventi ta' l-Istati Membri fil-qasam li t-Trattat jissu??etta g?all-kompetenza Komunitarja u t-tieni wie?ed li huwa inti? sabiex jimpedixxi d-distorsjoni tal-kompetizzjoni li tirri?ulta inevitabbilment mill-e?er?izzju tas-setg?at ta' l-Istati Membri (sentenza De Gezamenlijke Steenkolenmijnen in Limburg vs L-Awtorità G?olja, i??itata aktar 'il fuq, p. 47). F'dawn i?-?irkustanzi, jekk il-Kummissjoni kkunsidrat li l-mi?uri in kwistjoni kellhom riperkussjonijiet kunsiderevoli fuq il-kundizzjonijiet tal-kompetizzjoni, hija kellha tie?u azzjoni skond l-Artikolu 67 KEFA u mhux skond l-Artikolu 4(c) KEFA.

83. Bl-istess mod, skond l-awtoritajiet Baski, l-Artikolu 4(c) KEFA jkopri biss l-g?ajnuna mog?tija favur impri?i ta' l-azzar jew favur il-produzzjoni tal-fa?am u ta' l-azzar. Madankollu, sussidju dirett jikkostitwixxi g?ajnuna skond din id-dispo?izzjoni, anke meta huwa mog?ti "orizzontalment", ji?ifieri anke jekk huwa mog?ti kemm lill-impri?i li jaqg?u ta?t it-Trattat KEFA (aktar 'il quddiem l-"impri?i KEFA") u lill-impri?i l-o?ra. Min-na?a l-o?ra, intervent ie?or li mhuwiex sussidju, b'mod partikolari mi?ura fiskali, jista' jikkostitwixxi g?ajnuna fis-sens ta' l-imsemmi artikolu jekk il-mi?ura hija tkopri spe?ifikatament fir-rigward ta' impri?i KEFA jew il-produzzjoni tal-fa?am u ta' l-azzar.

84. Kieku kellu ji?i segwit l-argument tal-Kummissjoni, kull tnaqqis fiskali, anke jekk jaqa' ta?t skema ta' taxxa orizzontali li tapplika g?all-impri?i KEFA kif ukoll g?al impri?i o?ra, ikun dejjem ipprojbit skond it-Trattat KEFA, b'mod illi jkun hemm ir-riskju li l-impri?i ta' l-azzar ji?u intaxxati aktar mill-impri?i l-o?ra, li fir-rigward tag?hom, il-mi?ura fiskali in kwistjoni tkun pprojbita biss safejn taffettwa l-kummer? jew tfixkel il-kompetizzjoni. Interpretazzjoni b?al din, li jkollha effetti dannu?i g?all-industrija ta' l-azzar meta mqabbla mat-trattament mog?ti lill-industriji l-o?ra, hija manifestament kuntrarja g?all-g?anijiet ta' l-imsemmi Trattat, b'mod partikolari g?all-Artikoli 2, 3 u 67 tieg?u.

85. L-awtoritajiet Baski jenfasizzaw li d-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni li jin?olqu minn mi?uri fiskali ?enerali, li japplikaw g?all-industriji kollha, g?andhom, jekk ikun il-ka?, ji?u kkonfrontati billi, jekk ikun il-ka?, isir rikors g?all-Artikolu 67 KEFA jew permezz ta' pro?edura li tirrigwarda g?ajnuna mog?tija minn Stat mressqa skond it-Trattat KE.

86. Skond il-Kummissjoni, huwa stabbilit fil-?urisprudenza li l-kun?ett ta' g?ajnuna ta?t it-Trattat KEFA huwa l-istess b?al dak u?at fil-kuntest tat-Trattat KE (ara, b'mod partikolari, is-sentenza ta' l-1 ta' Di?embru 1998, Ecotrade, ?abra p. I-7907, punt 35). F'dan ir-rigward, l-Artikolu 1(1) tal-Kodi?i ta' G?ajnuna jkopri, ming?ajr ambigwità, l-"g?ajnuna mog?tija lill-industrija ta' l-azzar li hija ffinanzjata minn Stat Membru jew mill-awtoritajiet re?jonali jew lokali tieg?u […], ta?t kwalunkwe forma […]", u l-paragrafu 2 ta' l-istess artikolu biss jag?ti lista indikattiva ta' l-elementi ta' g?ajnuna.

87. Barra minn hekk, il-fatt li l-mi?uri in kwistjoni g?andhom karattru orizzontali ma jfissirx li dawn mhumiex su??etti g?as-sistema ta' kontroll ta' l-g?ajnuna stabbilita mit-Trattat KEFA. Bl-istess mod, il-fatt li l-Artikolu 67 KEFA jistabbilixxi pro?edura inti?a sabiex tippermetti lill-Kummissjoni tikkontrolla l-mi?uri ta' Stat li jistg?u jkollhom effett negattiv fuq il-kompetizzjoni fl-industriji tal-fa?am u ta' l-azzar lanqas ma jfisser li d-dispo?izzjonijiet ta' dan it-Trattat li jikkon?ernaw l-g?ajnuna mog?tija minn Stat mhumiex applikabbli. Minn barra dan, skond il-Kummissjoni, id-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni msemmija fl-imsemmi artikolu g?andhom ji?u mifhuma b?ala distorsjonijiet bejn impri?i ta' l-azzar biss.

88. Huwa possibbli l-Gvern Spanjol jikkunsidra li s-sistema ta' kontroll ta' l-g?ajnuna imwaqqfa mit-Trattat hija stretta ?afna, i?da dan l-ilment de lege ferenda ma jistax jifforma l-ba?i ta' rikors g?al annullament imressaq kontra de?i?joni tal-Kummissjoni li sempli?ement tapplika d-dritt po?ittiv, irrispettivament minn kemm huwa strett.

– Kunsiderazzjonijiet tal-Qorti tal-?ustizzja

89. Skond ?urisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-?ustizzja, il-kun?ett ta' g?ajnuna fis-sens ta' l-Artikolu 4(c) KEFA g?andu ji?i interpretat skond dak li l-Qorti tal-?ustizzja stabbiliet fir-rigward ta' l-Artikolu 87 KE (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi Ecotrade, i??itata aktar 'il fuq, punt 35, u ta' l-20 ta' Settembru 2001, (Banks, ?abra p. I-6117, punt 33).

90. Il-kun?ett ta' g?ajnuna huwa g?alhekk ?afna aktar ?enerali minn dak ta' sussidju peress li jinkludi mhux biss l-g?otjiet po?ittivi, b?alma huma s-sussidji stess, i?da wkoll mi?uri li, ta?t diversi forom, itaffu l-pi?ijiet li normalment huma inklu?i fil-ba?it ta' impri?a u li, min?abba dan, ming?ajr ma jkunu sussidji fil-veru sens tal-kelma, huma ta' l-istess natura u g?andhom effetti identi?i (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi De Gezamenlijke Steenkolenmijnen in Limburg vs L-Awtorità G?olja, i??itata aktar 'il fuq, p. 39; tal-15 ta' Marzu 1994, Banco Exterior de España, C-387/92, ?abra p. I-877, punt 13; Ecotrade, i??itata aktar 'il fuq, punt 34; tat-8 ta' Novembru 2001, Adria-Wien Pipeline u Wietersdorfer & Peggauer Zementwerke, C-143/99, ?abra p. I-8365, punt 38, u tat-12 ta' Di?embru 2002, Il-Bel?ju vs Il-Kummissjoni, i??itata aktar 'il fuq, punt 32).

91. Barra minn hekk, il-kelma "g?ajnuna", fis-sens ta' l-Artikolu 4(c) KEFA tinvolvi ne?essarjament vanta??i mog?tija direttament jew indirettament permezz ta' ri?orsi ta' Stat jew li jikkostitwixxu pi? addizzjonali g?all-Istat jew g?all-korpi ma?tura jew imwaqqfa g?al dan il-g?an (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi ta' l-24 ta' Jannar 1978, Van Tiggele, 82/77, ?abra p. 25, punti 23 sa 25; tas-17 ta' Marzu 1993, Sloman Neptun, C-72/91 u C-73/91, ?abra p. I-887, punti 19 u 21; tas-7 ta' Mejju 1998, Viscido et , C-52/97 sa C-54/97, ?abra p. I-2629, punt 13; Ecotrade, i??itata aktar 'il fuq, punt 35, u tat-12 ta' Di?embru 2002, Il-Kummissjoni vs Il-Bel?ju, i??itata aktar 'il fuq, punt 33).

92. G?andu jing?ad ukoll li, fil-punt 43 tas-sentenza tag?ha ta' l-10 ta' Di?embru 1969, Il-Kummissjoni vs Franza (6/69 u 11/69, ?abra p. 523), il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet li l-Artikolu 67(2) KEFA, meta, fit-tieni in?i? tat-tieni paragrafu tieg?u, jipprovdi g?al sitwazzjonijiet li fihom il-Kummissjoni, b'deroga mill-Artikolu 4 KEFA, tista' tawtorizza lill-Istati Membri jag?tu g?ajnuna, ma jag?milx distinzjoni bejn l-g?ajnuna spe?ifi?i g?as-settur tal-fa?am u ta' l-azzar u dawk li japplikaw g?alih b?ala ri?ultat ta' mi?ura ?enerali biss. Barra minn hekk, fil-punti 44 u 45 ta' l-istess sentenza, il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet li rata ta' skont mill-?did preferenzjali tikkostitwixxi g?ajnuna li tista' ti?i biss awtorizzata mill-Kummissjoni, safejn din tikkon?erna s-settur kopert mit-Trattat KEFA, fi?-?irkustanzi previsti fl-ewwel in?i? ta' l-Artikolu 67(2) KEFA.

93. Minn dak li ng?ad pre?edentement jirri?ulta li l-Kummissjoni ma interpretatx il-kun?ett ta' g?ajnuna mog?tija minn Stat fis-sens ta' l-Artikolu 4(c) KEFA b'mod ?baljat, billi kkunsidrat li, b?al ma kien ?ie de?i? mill-Qorti tal-?ustizzja fil-kuntest tat-Trattat KE, mi?ura ta' g?ajnuna, anke jekk indiretta, b?all-mi?uri in kwistjoni, tista' ti?i kkwalifikata b?ala g?ajnuna pprojbita mit-Trattat KEFA.

94. G?aldaqstant, l-ewwel parti tat-tielet motiv g?andha ti?i mi??uda b?ala infondata.

Fuq it-tieni parti tat-tielet motiv

– L-argumenti tal-partijiet

95. Permezz tat-tieni parti tat-tielet motiv tieg?u, il-Gvern Spanjol isostni li, fin-nuqqas ta' vanta?? selettiv li jikkaratterizza kull g?ajnuna ta' Stat kemm fil-kuntest tat-Trattat KE kif ukoll f'dak tat-Trattat KEFA, il-mi?uri in kwistjoni ma jaqg?ux ta?t il-kun?ett ta' g?ajnuna. Barra minn hekk, is-selettività g?andha ti?i evalwata biss fil-kuntest intern ta' l-Istat Membru kkon?ernat.

96. Skond il-Gvern Spanjol, mi?ura applikabbli g?all-impri?i kollha u mhux biss g?al kategorija

minnhom, tikkostitwixxi g?ajnuna mog?tija minn Stat biss safejn l-amministrazzjoni nazzjonali jkollha ?erta setg?a diskrezzjonali biex tapplikaha.

97. F'dan il-ka?, il-mi?uri in kwistjoni huma applikabbli g?all-impri?i kollha li jissodisfaw il-kundizzjonijiet stabbiliti o??ettivament sabiex ikunu jistg?u jibbenefikaw minnhom u l-applikazzjoni tag?hom ma tiddependix fuq l-evalwazzjoni diskrezzjonali ta' l-awtoritajiet pubbli?i. Dawn il-mi?uri huma marbuta ma' l-investimenti li jsiru barra mill-pajji? u mhux ma' l-esportazzjonijiet stess. Tali in?entivi g?all-investiment je?istu fl-iskemi fiskali kollha tal-pajji?i tal-punent peress li l-politika fiskali ta' kull Stat hija li kontinwament jipprova jtejjeb l-istrumenti li huma kapa?i jkollhom effett fuq il-volum, il-frekwenza u t-tip ta' investimenti priva ti.

98. Il-Gvern Spanjol isostni wkoll li l-impri?a li kienet m?ieg?la tinvesti sabiex tkun tista' tesporta tinsab f'sitwazzjoni differenti minn ta' dik li ma tag?mel biss negozju ?ewwa l-Istat Membru kkon?ernat (fejn din hija di?à stabbilita u mag?rufa) jew li tesporta lejn Stat ie?or ming?ajr ma tipprova testendi l-infrastruttura tag?ha. Il-fatt li l-le?i?lazzjoni fiskali nazzjonali b'hekk tiffa?ilita l-kummer? internazzjonali mhuwiex kuntrarju g?all-prin?ipju ta' trattament ugwali. Barra minn hekk, il-po?izzjoni tal-Kummissjoni twassal g?al funzjonament ?a?in serju fis-sistema fiskali Spanjola, peress li l-impri?i KEFA su??etti g?al-li?i Spanjola jitilfu l-possibbiltà li japplikaw wa?da mit-tnaqqis fiskali li g?andhom dritt g?alihom l-impri?i ta' l-azzar kollha.

99. L-imsemmi Gvern ji??ad li l-pi? fiskali fuq il-qlig? ta' l-impri?i jista' jkollu effett de?i?iv fuq il-kompetittività tag?hom u, b'mod partikolari, fuq il-formazzjoni tal-prezzijiet. F'kull ka?, il-mi?uri in kwistjoni ma jistg?ux ji?u kkunsidrati we?idhom, ming?ajr ma ji?u kkunsidrati l-komponenti l-o?ra tat-taxxa. Hekk, meta Stat Membru ma jipprovdix g?all-possibbiltà ta' tnaqqis fiskali b?al dik prevista fil-Li?i Nru 43/1995, dan ma jfissirx li t-tassazzjoni effettiva ta' l-impri?i stabbiliti f'dan l-Istat hija g?ola minn dik ta' l-impri?i Spanjoli.

100. Fl-a??ar nett, skond il-Gvern Spanjol mhuwiex possibbli li, permezz ta' l-applikazzjoni tar-regoli li jirrigwardaw l-g?ajnuna mog?tija minn Stat, jitnaqqsu d-differenzi nazzjonali li je?istu fil-qasam tal-fiskalità diretta, peress li dan il-qasam mhuwiex armonizzat fuq il-livell Komunitarju.

101. L-awtoritajiet Baski u l-Unesid jaqblu ma' l-anali?i tal-Gvern Spanjol fir-rigward tal-karattru ?enerali u o??ettiv tal-mi?uri in kwistjoni.

102. G?al dak li jikkon?erna l-allegat vanta?? li dawn il-mi?uri jag?tu lill-benefi?jarji tag?hom, l-awtoritajiet Baski josservaw li, minn na?a, it-tnaqqis fiskali li jipprovdu g?alih dawn il-mi?uri mhuwiex direttament marbut ma' l-esportazzjonijiet. Min-na?a l-o?ra, jekk wie?ed jie?u r-ra?unament tal-Kummissjoni g?all-estrem tieg?u, kull mi?ura ta' tnaqqis ta' pi? fiskali favur impri?i, li taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni ta' l-Artikolu 4(c) KEFA, ti?i awtomatikament kkwalifikata b?ala g?ajnuna u g?alhekk g?andha ti?i nnotifikata lill-Kummissjoni u awtorizzata minnha. Dan jinvolvi interferenza ?ara fil-kompetenzi fiskali ta' l-Istati Membri.

103. L-awtoritajiet Baski u l-Unesid i?idu jg?idu li, kieku l-impri?i ta' l-azzar kienu esklu?i mill-kamp ta' applikazzjoni ta' l-Artikolu 34 tal-Li?i Nru 43/1995, dan jirri?ulta f'sitwazzjoni ta' inugwaljanza g?ad-detriment ta' dawn l-impri?i, kuntrarja g?ad-dritt Komunitarju kif ukoll g?all-Kostituzzjoni Spanjola, li tinkorpora l-prin?ipju ta' trattament ugwali fit-tassazzjoni.

104. G?al dak li jikkon?erna t-tqabbil li sar mill-Kummissjoni ma' l-impri?i ta' l-azzar li mhumiex su??etti g?at-taxxa korporattiva Spanjola, l-Unesid tinvoka l-prin?ipju ta' territorjalità tat-tassazzjoni, filwaqt li tenfasizza li ma je?isti ebda vanta?? spe?ifiku mog?ti lill-impri?i skond kriterji diskriminatorji, peress li l-impri?i ta' l-azzar kollha li joperaw fit-territorju Spanjol, kemm jekk nazzjonali jew barranin, jaqg?u fil-kamp ta' applikazzjoni ta' l-Artikolu 34 tal-Li?i Nru 43/1995.

105. Barra minn hekk, skond l-awtoritajiet Baski, huwa ?afna aktar dubju?, mill-perspettiva Komunitarja, jekk jistax ji?i pprovdut tnaqqis li jkun applikabbli biss g?all-impri?i li jag?mlu investimenti fuq it-territorju nazzjonali jew fuq parti minnu. Fil-verità, il-mi?uri in kwistjoni huma inti?i sabiex jippromwovu l-kummer? internazzjonali, li huwa g?an konsistenti mat-Trattat KEFA.

106. Il-Kummissjoni tirrikonoxxi li mhux id-differenzi kollha fit-trattament bejn l-impri?i jikkostitwixxu g?ajnuna mog?tija minn Stat. Hija ssostni li l-e?ami ta' l-iskemi fiskali u ta' sigurtà so?jali jew ta' regoli o?ra li jaffettwaw l-ispejje? ta' l-impri?i jippermetti li ji?i kkonstatat li l-li?ijiet li jirregolaw dawn l-interventi f'kull Stat Membru mhux biss jistabbilixxu regoli uniformi i?da jinkludu wkoll derogi mir-regoli komuni li japplikaw g?al ?erti kategoriji ta' impri?i.

107. Skond il-Kummissjoni, id-diffikultà tinsab fil-b?onn li, minn fost dawn id-differenzi fit-trattament, issir distinzjoni bejn dawk li jirri?ultaw mill-applikazzjoni tal-prin?ipji komuni g?al sitwazzjonijiet partikolari u dawk li jiffavorixxu ?erti impri?i filwaqt li jwarrbu l-lo?ika interna ta' l-iskema komuni (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tat-2 ta' Lulju 1974, L-Italja vs Il-Kummissjoni, 173/73, ?abra p. 709, u tas-17 ta' ?unju 1999, Il-Bel?ju vs Il-Kummissjoni, C-75/97, ?abra p. I-3671, punt 39).

108. Il-Kummissjoni ter?a' tfakkar li skond ?urisprudenza stabbilita, min?abba l-karattru o??ettiv tal-kun?ett ta' g?ajnuna, din mhijiex definita skond l-kaw?i jew l-g?anijiet tal-mi?ura kkon?ernata, i?da skond l-effetti tag?ha (sentenza tat-2 ta' Lulju 1974, L-Italja vs Il-Kummissjoni, i??itata aktar 'il fuq, punt 27).

109. F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni tenfasizza li l-g?an tal-mi?ura nazzjonali huwa fattur li g?andu ji?i e?aminat matul il-fa?i ta' anali?i tal-kompatibbiltà tag?ha mat-Trattat, li tista' eventwalment twassal g?al dikjarazzjoni li din il-mi?ura hija kompatibbli, safejn tkun koperta minn wa?da mid-derogi stabbiliti fl-Artikolu 87 KE jew fl-Artikoli 2 sa 5 tal-Kodi?i ta' G?ajnuna. Min-na?a l-o?ra, g?an b?al dan ma jistax ji?i u?at sabiex ti?i esklu?a l-e?istenza ta' g?ajnuna, peress li dan huwa evalwat matul stadju pre?edenti g?al dak ta' l-anali?i tal-kompatibbiltà.

110. F'dan il-ka?, il-Gvern Spanjol ma ppre?i?ax il-prin?ipju tas-sistema fiskali li g?alih jikkorrispondi t-trattament preferenzjali mog?ti lill-impri?i li jinvestu f'pajji? ie?or. Kull ma dan il-Gvern jag?mel huwa li jirrikonoxxi li d-diversi awtoritajiet Spanjoli ju?aw il-politika fiskali b?ala strument sabiex iwettqu g?anijiet ta' politika industrijali u kummer?jali.

111. G?alhekk, l-g?an iddikjarat ta' l-in?entiv fiskali stabbilit permezz tal-mi?uri in kwistjoni ma jistax ji?i spjegat permezz tal-lo?ika interna ta' l-iskemi fiskali fis-se?? fi Spanja, i?da huwa estranju g?alihom. G?alkemm huwa kompletament le?ittimu, g?an b?al dan ma jistax ikollu l-effett li jibdel il-fatt li dawn il-mi?uri jikkostitwixxu g?ajnuna mog?tija minn Stat u, g?aldaqstant, li dawn jevitaw l-e?i?enzi tal-le?i?lazzjoni Komunitarja.

112. Konsegwentement, il-Kummissjoni tqis li l-mi?uri in kwistjoni la jistg?u ji?u ??ustifikati permezz tan-natura u lanqas permezz ta' l-iskema ?enerali tas-sistema fiskali Spanjola.

113. Fir-rigward ta' l-allegat u?u ta' l-Artikolu 87 KE b?ala mezz ta' armonizzazzjoni fiskali, il-Kummissjoni tikkonstata li r-rikors ma jinkludi l-ebda motiv f'dan is-sens. F'dawn i?-?irkustanzi, peress li l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 42(2) tar-Regoli tal-Pro?edura jipprojbixxi l-introduzzjoni ta' talbiet ?odda matul il-kaw?a, il-Kummissjoni tikkunsidra li dan il-motiv g?andu ji?i mi??ud b?ala inammissibbli.

114. Fir-rigward tal-mertu, il-Kummissjoni ssostni li d-de?i?joni kkontestata m'g?andha ebda relazzjoni ma' armonizzazzjoni fiskali.

– Kunsiderazzjonijiet tal-Qorti tal-?ustizzja

115. Kif inhu mfakkar fil-punt 90 ta' din is-sentenza, mis-sentenza De Gezamenlijke Steenkolenmijnen in Limburg vs L-Awtorità G?olja, i??itata aktar 'il fuq, jirri?ulta li l-kun?ett ta' g?ajnuna huwa aktar ?enerali minn dak ta' sussidju peress li jinkludi mhux biss l-g?otjiet po?ittitivi, b?alma huma s-sussidji stess, i?da wkoll l-interventi li, ta?t forom diversi, itaffu l-pi?ijiet li normalment huma inklu?i fil-ba?it ta' impri?a u li, g?aldaqstant, ming?ajr ma humu sussidji fil-veru sens tal-kelma, huma ta' l-istess natura u g?andhom effetti identi?i.

116. Minn dan jirri?ulta li mi?ura li, permezz tag?ha, l-awtoritajiet pubbli?i jag?tu lil ?erti impri?i tnaqqis fiskali li jqieg?ed lill-benefi?jarji f'sitwazzjoni finanzjarja aktar favorevoli minn dik ta' persuni taxxabbli o?ra tikkostitwixxi g?ajnuna mog?tija minn Stat skond l-Artikolu 4(c) KEFA (ara, b'analo?ija, is-sentenza Banco Exterior de España, i??itata aktar 'il fuq, punt 14).

117. Ma jistax ji?i kkontestat li impri?a li tibbenefika minn tnaqqis fiskali tinsab f'po?izzjoni aktar vanta??u?a meta mqabbla ma' l-impri?i li ma ?ewx mog?tija dan it-tnaqqis.

118. Madankollu, il-Gvern Spanjol jikkontesta l-karattru selettiv tal-mi?uri in kwistjoni, li japplikaw b'mod awtomatiku g?al kull impri?a, skond kriterji o??ettivi, ming?ajr ma jing?ata ebda mar?inu ta' diskrezzjoni lill-amministrazzjoni fiskali, b'mod partikolari, fl-g?a?la ta' l-impri?i benefi?jarji.

119. Dan l-argument ma jistax ji?i milqug?.

120. Fil-fatt, it-tnaqqis fiskali stabbilit permezz tal-Li?i Nru 43/1995 tista' tibbenefika minnu kategorija wa?da ta' impri?i, ji?ifieri dawk li g?andhom attivitajiet ta' esportazzjoni u li jag?mlu ?erti investimenti msemmija fil-mi?uri in kwistjoni. Konstatazzjoni b?al din hija suffi?jenti sabiex ji?i stabbilit li dan it-tnaqqis fiskali jissodisfa l-kundizzjoni ta' spe?ifi?ità li tikkostitwixxi wa?da mill-karatteristi?i tal-kun?ett ta' g?ajnuna mog?tija minn Stat, ji?ifieri n-natura selettiva tal-vanta?? in kwistjoni (ara, fir-rigward ta' rata ta' skont mill-?did preferenzjali g?all-esportazzjoni mog?tija minn Stat favur prodotti nazzjonali esportati biss, sentenza Il-Kummissjoni vs Franza, i??itata aktar 'il fuq, punti 20 u 21; fir-rigward tal-?las lura ta' interessi fuq il-krediti ta' esportazzjoni, is-sentenza tas-7 ta' ?unju 1988, Il-Gre?ja vs Il-Kummissjoni, 57/86, ?abra p. 2855, punt 8; fir-rigward ta' l-iskema ta' deroga fil-qasam ta' falliment, favur impri?i kbar li jinsabu f'diffikultajiet min?abba li g?andhom i?allsu djun partikolarment kbar lil ?erti kategoriji ta' kredituri, fil-bi??a l-kbira tag?hom, pubbli?i, is-sentenza Ecotrade, i??itata aktar 'il fuq, punt 38).

121. Sabiex ti?i stabbilita n-natura selettiva tal-mi?uri in kwistjoni, mhuwiex ne?essarju li l-awtoritajiet nazzjonali jiddisponu minn setg?a diskrezzjonali fl-applikazzjoni tat-tnaqqis fiskali in kwistjoni (ara s-sentenza tas-17 ta' ?unju 1999, Il-Bel?ju vs Il-Kummissjoni, i??itata aktar 'il fuq, punt 27), anke jekk l-e?istenza ta' tali setg?a tista' tkun ta' natura li tippermetti lill-awtoritajiet pubbli?i jiffavorixxu ?erti impri?i jew produzzjonijiet g?ad-detriment ta' o?rajn u g?alhekk li tistabbilixxi l-e?istenza ta' g?ajnuna skond l-Artikoli 4(c) KEFA jew 87 KE.

122. Min-na?a l-o?ra, in-natura u l-iskema ?enerali tas-sistema fiskali ta' l-Istat Membru kkon?ernat li tinkludi l-mi?uri nazzjonali tista', fil-prin?ipju, ti??ustifika b'mod validu n-natura tag?hom ta' deroga meta mqabbla mar-regoli applikabbli ?eneralment. F'dan il-ka?, l-imsemmija mi?uri, safejn dawn jikkorrispondu mal-lo?ika tas-sistema fiskali in kwistjoni, ma jissodisfawx il-kundizzjoni ta' spe?ifi?ità.

123. F'dan ir-rigward g?andu ji?i mfakkar li, fl-istat attwali tad-dritt Komunitarju, it-tassazzjoni diretta taqa' fil-kompetenza ta' l-Istati Membri, minkejja li, skond ?urisprudenza stabbilita, dawn ta' l-a??ar g?andhom je?er?itaw din il-kompetenza b'mod konsistenti ma' dan id-dritt (ara, b'mod partikolari, is-sentenza ta' l-14 ta' Settembru 1999, Gschwind, C-391/97, ?abra p. I-5451, punt 20) u, konsegwentement, g?andhom jevitaw illi, f'dan il-kuntest, jadattow kull mi?ur li tista' jikkostitwixxi g?ajnuna mog?tija minn Stat inkomptabbli mas-suq komuni.

124. Madankollu, f'dan il-ka?, sabiex il-mi?uri in kwistjoni ji?u ??ustifikati fir-rigward tan-natura jew ta' l-iskema ?enerali tas-sistema fiskali li tinkludi dawn il-mi?uri, mhuwiex bi??ejjed li ji?i affermat li dawn huma inti?i sabiex jippromwovu l-kummer? internazzjonali. G?an b?al dan ?gur li jikkostitwixxi g?an ekonomiku, i?da ma ?iex stabbilit li dan jikkorrispondi g?al lo?ika globali tas-sistema fiskali fis-se?? fi Spanja, kif applikabbli g?all-impri?i kollha.

125. Barra minn hekk, hija ?urisprudenza stabbilita li l-g?ajnuna mill-Istat mhumiex ikkaratterizzati mill-kaw?i jew mill-g?anijiet tag?hom, i?da huma ddefiniti skond l-effetti tag?hom (ara, b'mod partikolari, is-sentenza tat-12 ta' Di?embru 2002, Il-Bel?ju vs Il-Kummissjoni, i??itata aktar 'il fuq, punt 45). Barra minn dan, il-fatt li l-mi?uri in kwistjoni g?andhom g?an ta' politika kummer?jali jew industrijali, b?alma hija l-promozzjoni tal-kummer? internazzjonali billi ji?u sostnuti l-investimenti f'pajji?i barranin, mhuwiex bi??ejjed sabiex ma jaqg?ux ta?t il-kwalifika ta' "g?ajnuna" skond l-Artikolu 4(c) KEFA.

126. Il-Gvern Spanjol u l-partijiet intervenjenti wkoll jinvokaw il-prin?ipju ta' trattament ugwali fit-tassazzjoni safejn l-esklu?joni ta' l-impri?i ta' l-azzar mill-benefi??ju ta' l-Artikolu 34 tal-Li?i Nru 43/1995 twassal g?al diskriminazzjoni kontrihom meta mqabbla ma' l-impri?i l-o?ra li huma su??etti g?al-le?i?lazzjoni fiskali Spanjola u li jissodisfaw il-kundizzjonijiet previsti g?all-g?oti tat-tnaqqis fiskali stabbilit fl-imsemmija dispo?izzjoni.

127. F'dan ir-rigward, filwaqt li l-prin?ipji ta' trattament ugwali fit-tassazzjoni u ta' kapa?ità kontributtiva ?ertament jifformaw parti mill-ba?i tas-sistema tat-taxxa Spanjola, huma ma je?tie?ux li l-persuni taxxabbli li jkunu f'sitwazzjoni differenti ji?u mog?tija l-istess trattament. Huwa bi??ejjed li ji?i kkonstatat li l-impri?i ta' l-azzar, safejn huma koperti mid-dispo?izzjonijiet spe?ifi?i tat-Trattat KEFA, mhumiex fl-istess sitwazzjoni b?all-impri?i l-o?ra.

128. Meta wie?ed jie?u in kunsiderazzjoni dak li ng?ad pre?edentement, g?andu ji?u konklu? li l-Kummissjoni m'g?amlet ebda ?ball fil-li?i billi kkunsidrat li l-mi?uri in kwistjoni g?andhom natura selettiva.

129. Barra minn hekk, sabiex tikkunsidra li l-imsemmija mi?uri jaqg?u ta?t il-projbizzjoni prevista fl-Artikolu 4(c) KEFA, il-Kummissjoni ma kellhiex g?alfejn turi li dawn kellhom effett fuq il-kummer? bejn l-Istati Membri jew fuq il-kompetizzjoni, b'differenza minn dak li hu stabbilit fil-kuntest tat-Trattat KE (sentenzi tal-21 ta' ?unju 2001, Moccia Irme et vs Il-Kummissjoni, C-280/99 P sa C-282/99 P, ?abra p. I-4717, punti 32 u 33; ta' l-24 ta' Settembru 2002, Falck u Acciaierie di Bolzano vs Il-Kummissjoni, C-74/00 P u C-75/00 P, ?abra p. I-7869, punt 102, u tat-12 ta' Di?embru 2002, Il-Bel?ju vs Il-Kummissjoni, i??itata aktar 'il fuq, punt 75).

130. Minn dak li ng?ad pre?edentement jirri?ulta li t-tieni parti tat-tielet motiv ma tistax ti?i milqug?a u li, g?aldaqstant, g?andha ti?i mi??uda.

Fuq il-motivi u l-argumenti mqajma mill-partijiet intervenjenti

L-argumenti tal-partijiet

131. L-awtoritajiet Baski jqajmu ?ew? motivi addizzjonali in sostenn tat-talbiet tar-Renju ta' Spanja.

132. Minn na?a, huma jilmentaw li l-Kummissjoni awtomatikament estendiet id-de?i?joni kkontestata g?ad-dispo?izzjonijiet tal-Pronvin?ji Baski, ming?ajr l-ebda argumentazzjoni spe?ifika, billi sempli?ement sostniet li dawk g?andhom natura simili g?all-Artikolu 34 tal-Li?i Nru 43/1995.

133. F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni g?amlet, ta' l-inqas, ?ball ta' evalwazzjoni billi naqset milli tadotta po?izzjoni simili g?al dik li tikkon?erna r-regoli fis-se?? fil-Komunità Awtonoma ta' Navarra.

134. F'kull ka?, kellu jittie?ed in kunsiderazzjoni l-fatt li l-mi?uri in kwistjoni jifformaw parti minn sistemi fiskali awtonomi u distinti, b'mod partikolari fir-rigward tat-tassazzjoni diretta.

135. Min-na?a l-o?ra, il-Kummissjoni ma kkunsidratx il-possibbiltà li l-mi?uri in kwistjoni kienu parzjalment biss jikkostitwixxu g?ajnuna.

136. Hija kellha tippre?i?a safejn l-Artikolu 34 tal-Li?i Nru 43/1995, b?all-Artikolu 43 tal-mi?uri in kwistjoni, kien jo?loq g?ajnuna u, fir-rigward ta' l-impri?i li simultanjament iwettqu attivitajiet ta' l-azzar u attivitajiet o?rajn li mhumiex ta' l-azzar, x'kienet il-proporzjoni ta' l-g?ajnuna.

137. Jekk il-mi?uri in kwistjoni jikkostitwixxu g?ajnuna, l-Unesid ukoll tikkritika lill-Kummissjoni min?abba li naqset milli timplimenta l-pro?edura stabbilita fil-Protokoll Nru 10 dwar ir-ristrutturazzjoni ta' l-industrija tal-?adid u l-azzar Spanjola, ta' l-Att li jikkon?erna l-kundizzjonijiet ta' l-Ade?joni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugi?a u l-a??ustamenti g?at-Trattati (?U 1985 L 302, p. 23, aktar 'il quddiem l-"Att ta' Ade?joni"). Fil-fatt, l-opinjonijiet mitluba skond il-paragrafu 7 ta' l-imsemmi Protokoll, intitolat "Pro?eduri u kriterji g?all-istima ta' g?ajnuna", jippermettu li ji?i kkonstatat li diversi sistemi ?uridi?i nazzjonali fihom regoli simili g?all-mi?uri in kwistjoni, regoli li, sallum, kienu rrikonoxxuti b?ala mi?uri ?enerali awtenti?i li ma jistg?ux ji?u kkunsidrati b?ala g?ajnuna pubblika.

138. Barra minn hekk, l-Unesid isostni li l-fatt li mi?ura ta' Stat taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni ta' l-Artikolu 4(c) KEFA, ming?ajr ma' madankollu tag?mel parti mill-kategoriji ta' kodi?i ta' g?ajnuna pre?edentement adottat mill-istituzzjonijiet Komunitarji, ma jfissirx li hija g?andha ti?i ddikjarata inkompatibbli mat-Trattat KEFA u lanqas ifisser li, g?al din ir-ra?uni, l-Istat Membru g?andu jieqaf milli japplika l-mi?ura kkon?ernata.

139. G?aldaqstant huwa ?ar li l-Kummissjoni interpretat l-iskop ta' l-Artikolu 95 KEFA b'mod ?baljat billi naqset milli tirreferi l-kwistjoni lill-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea sabiex tikseb l-opinjoni tieg?u fuq il-possibbiltà li ji?u approvati l-mi?uri in kwistjoni permezz ta' deroga. Filwaqt li huwa minnu li d-de?i?joni dwar jekk isirx rikors jew le g?al dan l-artikolu taqa' ta?t is-setg?a diskrezzjonali tal-Kummissjoni, madankollu, din xorta wa?da g?andha l-inkarigu, ta?t l-Artikolu 8 KEFA, li "tassigura li ji?u mwettqa l-g?anijiet stabbiliti minn dan it-Trattat skond il-kundizzjonijiet previsti fih" [traduzzjoni mhux uffi?jali]. G?aldaqstant, jekk il-fatti juru li g?ajnuna pubblika partikolari hija ??ustifikata peress li taqa' fil-kuntest tat-twettiq ta' l-g?anijiet tat-Trattat, il-Kummissjoni g?andha te?amina, b'mod konkret, jekk huwiex xieraq li tapplika l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 95 KEFA, filwaqt li tag?ti r-ra?unijiet g?all-g?a?la tag?ha, skond l-Artikoli 5 KEFA u 15 KEFA.

140. F'dan il-ka?, huwa possibbli li l-Artikolu 34 tal-Li?i Nru 43/1995 jit?alla fis-se?? g?all-impri?i KEFA fid-dawl ta' l-g?anijiet stabbiliti fl-Artikoli 2 u 3(d) u (g) KEFA. Madankollu, fid-de?i?joni kkontestata m'hemm ebda anali?i ekonomika u so?jali f'dan ir-rigward.

141. Wara li tag?mel xi osservazzjonijiet ?enerali dwar i?-?ew? tipi ta' distorsjonijiet, dovuti, minn

na?a, g?ad-differenzi fid-dispo?izzjonijiet ?enerali differenti ta' l-Istati Membri u, min-na?a l-o?ra, g?al trattament rri?ervat g?al ?erti impri?i jew g?al ?erti gruppi ta' impri?i li huwa aktar favorevoli minn dak li jirri?ulta mill-applikazzjoni tar-regola ?enerali fis-se?? fi Stat Membru, il-Kummissjoni tosserva li l-karattru selettiv ta' g?ajnuna huwa indipendenti mill-fatt li din tirri?ulta mill-applikazzjoni ta' kriterji o??ettivi. Fil-fatt, mi?ura tista' tkun selettiva anke jekk il-kriterji stabbiliti g?all-applikazzjoni tag?ha huma assolutament ?ari, o??ettivi u jeskludu kull setg?a diskrezzjonali ta' l-amministrazzjoni fir-rigward ta' l-implimentazzjoni tag?ha.

142. F'dan il-ka?, skond il-Kummissjoni, is-sempli?i qari tal-mi?uri in kwistjoni huwa bi??ejjed sabiex ji?i stabbilit il-karattru tag?hom li jidderogaw mir-regola ?enerali u, g?aldaqstant, in-natura selettiva ta' l-in?entiv fiskali, peress li dan ta' l-a??ar huwa biss favur impri?i li je?er?itaw "attivitajiet ta' esportazzjoni". Fil-fatt, tali in?entiv mhuwiex ta' natura ?enerali, safejn japplika g?all-persuni kollha su??etti g?at-taxxa korporattiva, i?da jikkon?erna biss lil dawk li jwettqu ?erti attivitajiet marbuta ma' l-esportazzjoni. In?entiv fiskali b?al dan jistabbilixxi vanta?? ?ar g?all-benefi?jarji tieg?u billi jqieg?edhom f'sitwazzjoni ekonomika aktar favorevoli minn dik tal-persuni taxxabbli l-o?ra, b?alma huma l-impjanti ta' l-azzar fi Spanja li ma jgawdux minn dan il-vanta?? u l-impjanti ta' l-azzar li huma taxxabbli fi Stati Membri o?ra (ara l-punt 19 tal-motivi tad-de?i?joni kkontestata).

143. Il-Kummissjoni, l-ewwel nett, issostni, g?al dak li jikkon?erna l-allegata estensjoni awtomatika tad-de?i?joni kkontestata g?ar-regoli re?jonali Baski u n-nuqqas tal-vanta?? fiskali ta' l-istess natura applikabbli fil-Komunità Awtonoma ta' Navarra, li l-imsemmija regoli kienu kjarament imsemmija fid-de?i?joni kkontestata u li s-similarità tag?hom ma' l-Artikolu 34 tal-Li?i Nru 43/1995, li g?andu l-istess karatteristi?i essenzjali, tippermetti li ji?u inklu?i permezz ta' riferiment, kif sar minn din id-de?i?joni, sabiex ti?i evitata kull repetizzjoni. Barra minn hekk, matul il-pro?edura li saret qabel l-adozzjoni tag?ha, l-awtoritajiet Spanjoli qatt ma informaw lill-Kummissjoni bl-e?istenza ta' dispo?izzjoni fiskali simili g?all-imsemmi Artikolu 34 kif ukoll g?all-mi?uri in kwistjoni u li kienu applikabbli fil-Komunità Awtonoma ta' Navarra. Konsegwentement, l-allegat ?ball ta' evalwazzjoni li jilmentaw bih l-awtoritajiet Baski huwa biss il-konsegwenza ta' nuqqas ta' kollaborazzjoni, sa?ansitra negli?enza, min-na?a ta' l-awtoritajiet Spanjoli.

144. It-tieni nett, fir-rigward ta' l-ilment ibba?ata fuq im?ieba arbitrarja jew il-ksur tal-prin?ipju ta' proporzjonalità, min?abba li l-Kummissjoni ma e?aminatx il-fatt li l-mi?uri in kwistjoni setg?u parzjalment biss jikkostitwixxu g?ajnuna, hija tikkunsidra li dan l-e?er?izzju li jillimita l-effetti tad-de?i?joni kkontestata jikkorrispondi g?all-fa?i ta' e?ekuzzjoni tag?ha li, fil-kuntest tag?ha, l-awtoritajiet Spanjoli g?andhom jidentifikaw, impri?a b'impri?a, l-investimenti li, fir-rigward tag?hom, il-benefi??ju tat-tnaqqis fiskali mhuwiex konformi mat-Trattat KEFA.

145. It-tielet nett, fir-rigward ta' l-allegat ksur tal-pro?edura prevista mill-Att ta' Ade?joni, dan l-ilment huwa nieqes minn kull ba?i, peress li l-Protokoll Nru 10 ?ie biss applikat, skond l-Artikolu 52 ta' l-istess Att, matul perijodu ta' tliet snin li beda jiddekorri mid-data ta' l-ade?joni tar-Renju ta' Spanja fil-Komunitajiet u kien jikkon?erna biss l-g?ajnuna marbuta mal-pjanijiet ta' ristrutturazzjoni ta' l-impri?i Spanjoli ta' l-azzar.

146. Fl-a??ar nett, il-Kummissjoni ma tikkontestax li hija kompetenti, skond l-Artikolu 95 KE, li tawtorizza g?ajnuna ka? b'ka?, i?da din is-setg?a hija, kif jirri?ulta mill-?urisprudenza tal-Qorti, straordinarja u diskrezzjonali. Dan ifisser li l-Kummissjoni hija obbligata tag?ti r-ra?unijiet g?all-e?er?izzju ta' din is-setg?a i?da li, min-na?a l-o?ra, hija m'g?andha l-ebda obbligu li tispjega r-ra?unijiet u, wisq inqas, ir-ra?unijiet ekonomi?i, li g?alihom hija ma rrikorrietx g?al din id-dispo?izzjoni sabiex tawtorizza g?ajnuna fuq ba?i individwali.

147. Huwa minnu li l-e?er?izzju ta' din is-setg?a huwa su??ett g?all-ist?arri? ?udizzjarju, i?da dan huwa limitat g?all-verifika dwar jekk kienx hemm ksur ta' dispo?izzjoni tat-Trattat jew ta' att adottat

g?all-implimentazzjoni tieg?u jew jekk kienx hemm xi abbu? ta' poter.

148. Barra minn hekk, l-g?anijiet tat-Trattat li tirreferi g?alihom l-Unesid mhumiex iddikjarati b'mod komplut minn din ta' l-a??ar. Fil-fatt, fost dawn l-g?anijiet, hemm ukoll, skond it-tielet in?i? ta' l-ewwel paragrafu ta' Artikolu 5 KEFA, l-istabbiliment, i?-?amma u l-?arsien tal-kundizzjonijiet normali ta' kompetizzjoni.

Kunsiderazzjonijiet tal-Qorti tal-?ustizzja

149. Fir-rigward ta' jekk id-de?i?joni kkontestata tkoprix ir-regoli re?jonali Baski, huwa bi??ejjed li ji?i kkonstatat li l-awtoritajiet Baski ma invokaw l-ebda element ta' natura tali li juri li l-kunsiderazzjonijiet li ji??ustifikaw din id-de?i?joni fir-rigward ta' l-Artikolu 34 tal-Li?i Nru 43/1995 ma setg?ux ji?u trasposti g?all-imsemmija regoli re?jonali min?abba fatturi partikolari tag?hom.

150. Barra minn hekk, il-fatt li d-de?i?joni kkontestata ma tirreferix g?al ?erti dispo?izzjonijiet fiskali simili applikabbli f're?juni o?ra ta' Spanja mhuwiex ta' natura tali li jikkontesta l-legalità tag?ha.

151. L-ilment li l-Kummissjoni ma e?aminatx il-possibbiltà li l-mi?uri in kwistjoni jikkostitwixxu biss parzjalment g?ajnuna skond l-Artikolu 4(c) KEFA, huwa nieqes fil-fatt peress li, mill-punt 15 tal-motivi tad-de?i?joni kkontestata, jirri?ulta b'mod ?ar li din tikkon?erna biss l-applikazzjoni ta' l-imsemmija mi?uri skond ir-regoli tat-Trattat biss u, konsegwentement, g?all-impri?i KEFA.

152. G?al dak li jikkon?erna l-ilment li l-Kummissjoni ma bdietx il-pro?edura stabbilita fl-Anness tal-Protokoll Nru 10 ta' l-Att ta' Ade?joni, huwa bi??ejjed li ji?i kkonstatat, kif irrilevat ?ustament il-Kummissjoni, li, skond l-Artikolu 52 ta' dan l-Att, l-imsemmi protokoll baqa' biss applikabbli biss matul perijodu ta' tliet snin li beda' jiddekorri mid-data ta' l-ade?joni tar-Renju ta' Spanja fil-Komunitajiet Ewropej u li, f'kull ka?, huwa jikkon?erna biss il-pjanijiet ta' ristrutturazzjoni ta' l-impri?i Spanjoli ta' l-azzar.

153. Fl-a??ar nett, fir-rigward ta' l-ilment ibba?at fuq ?ball manifest ta' evalwazzjoni fl-applikazzjoni ta' l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 95 KEFA, g?andu ji?i mfakkar li din id-dispo?izzjoni tippermetti lill-Kummissjoni tadotta, skond il-pro?edura prevista minnha, de?i?jonijiet li, b'deroga, jawtorizzaw l-g?oti ta' g?ajnuna li jkunu ne?essarji g?all-funzjonament tajjeb tas-suq komuni tal-fa?am u ta' l-azzar.

154. U?ud minn dawn id-de?i?jonijiet li jawtorizzaw l-g?oti ta' g?ajnuna ad hoc lill-impri?i ta' l-azzar indikati, o?rajn jawtorizzaw lill-Kummissjoni tiddikjara ?erti tipi ta' g?ajnuna, favur kull impri?a li tissodisfa l-kundizzjonijiet stabbiliti, kompatibbli mas-suq komuni (digriet tat-3 ta' Mejju 1996, Il-?ermanja vs Il-Kummissjoni, C-399/95 R, ?abra p. I-2441, punt 20).

155. Kif di?à ?ie de?i? mill-Qorti tal-?ustizzja, il-Kummissjoni te?er?ita din is-setg?a meta tikkunsidra li l-g?ajnuna in kwistjoni hija ne?essarja sabiex jintla?qu l-g?anijiet tat-Trattat. Barra minn hekk, il-lo?ika inerenti ta' din is-sistema ta' awtorizzazzjoni timplika, fir-rigward ta' l-adozzjoni ta' de?i?joni individwali mill-Kummissjoni, li l-Istat Membru kkon?ernat g?andu jitlob lill-Kummissjoni sabiex tibda l-pro?edura prevista fl-Artikolu 95 KEFA qabel ma te?amina l-b?onn li ting?ata l-g?ajnuna fid-dawl tat-twettiq ta' l-g?anijiet tat-Trattat (sentenza tat-12 ta' Di?embru 2002, Il-Bel?ju vs Il-Kummissjoni, i??itata aktar 'il fuq, punti 84 u 85).

156. Minn dan isegwi li, kuntrarjament g?al dak li ssostni l-Unesid, f'dan il-ka?, il-Kummissjoni ma kienet bl-ebda mod obbligata li tibda l-pro?edura prevista fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu KEFA ex officio , qabel l-adozzjoni tad-de?i?joni kkontestata, sabiex tawtorizza l-mi?uri in kwistjoni fuq il-ba?i ta' dik id-dispo?izzjoni.

157. Minn dak li ng?ad pre?edentement jirri?ulta li l-motivi u l-argumenti mqajma mill-partijiet intervenjenti g?andhom ji?u mi??uda.

158. Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet kollha pre?edenti, ir-rikors g?andu ji?i mi??ud fit-totalità tieg?u.

Fuq l-ispejje?

159. Skond l-Artikolu 69(2) tar-Regoli tal-Pro?edura, kull parti li titlef g?andha tbati l-ispejje?, jekk dawn ikunu ?ew mitluba. Peress li l-Kummissjoni talbet li r-Renju ta' Spanja ji?i ordnat ibati l-ispejje? u peress li dan tilef, huwa g?andu ji?i ordnat ibati l-ispejje?. Skond l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 69(4) ta' l-istess regoli, il-partijiet intervenjenti g?andhom ibatu l-ispejje? tag?hom.

Parti operattiva

G?al dawn il-motivi,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tieni Awla)

taqta’ u tidde?iedi li:

1) Ir-rikors huwa mi??ud.

2) Ir-Renju ta' Spanja g?andu jbati l-ispejje?.

3) Id-Diputación Foral de Álava, id-Diputación Foral de Vizcaya, id-Diputación Foral de Guipúzcoa, il-Juntas Generales de Guipúzcoa, il-Gobierno del País Vasco u l-Unión de Empresas Siderúrgicas (Unesid) g?andhom ibatu l-ispejje? tag?hom.